

321
El Grito

fall 1969 *150* \$1.25





El Grito

A JOURNAL OF CONTEMPORARY MEXICAN-AMERICAN THOUGHT

Volume III, No. 1

Fall 1969

Editors: NICK C. VACA

OCTAVIO I. ROMANO—V.

ANDRES YBARRA

Contributing Editor: GUSTAVO SEGADE
(San Diego State College)

El Grito is published quarterly — November, February, May,
August — by Quinto Sol Publications, Inc.
1660 Tacoma Avenue, Berkeley, California 94707

Address all correspondence to
P. O. Box 9275, Berkeley, California 94709

Subscription Price — one year, \$4.00
All single and back issues — \$1.25 each, prepaid
Foreign subscriptions, \$5.00

Copyright © 1969 by QUINTO SOL PUBLICATIONS, INC. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any manner without permission in writing, except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Second Class Postage Paid at Berkeley, California 94701

051
G871
v. 3

Contents

	EDITORIAL	3
	JUDGE GERALD S. CHARGIN SPEAKS	4
	SPANISH SURNAME WAR DEAD, VIETNAM	
	THROUGH DECEMBER 1967	6
	JANUARY-DECEMBER 1968	17
	JANUARY 1969	28
	MARCH 1969	29
	APRIL 1969	30
	MAY 1969	30
ESTELLE CHACÓN	POCHISMOS	34
RAFAEL JESÚS GONZÁLEZ	POETRY	36
JOSÉ DE ANDA	MEXICAN CULTURE AND THE MEXICAN-AMERICAN	42
ERNIE PADILLA	POETRY	49
TOMAS RIVERA	POETRY	56
RUPERT GARCIA	PORTFOLIO	64

Cover Photograph: Benjamin Ybarra

Editorial

LONELY VIETNAM

Friday evening
Saturday morning
Sunday afternoon
que importa! . . .
every day here
is patrol day
the only reality
is loneliness
I see the families
working together
in the rice paddies
and my heart shrinks
mi familia! — mi familia!
mi papá, mi mamá
y mis carnales
and their laughter
all of us together
working in our yards
far away dreams . . .
a bullet zooms
a buddy falls and
he is gone . . .

PEDRO B. ANCHONDO, 2442788
“D” Co. 1st M.P. Bn.
Vietnam

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA
IN AND FOR THE COUNTY OF SANTA CLARA

JUVENILE DIVISION

HONORABLE GERALD S. CHARGIN, Judge

Courtroom No. 1

In the Matter of

PAUL PETE CASILLAS, JR.,

a minor.

}
No. 40331
}

STATEMENTS OF THE COURT

San Jose, California

September 2, 1969

APPEARANCES:

For the Minor:

FRED LUCERO, ESQ.

Deputy Public Defender

For the Probation Department:

WILLIAM TAPOGNA, ESQ.

Court Probation Officer

<
Official Court Reporter:

SUSAN K. STRAHM, C.S.R.

September 2, 1969

10:25 a.m.

STATEMENTS OF THE COURT

THE COURT: There is some indication that you more or less didn't think that it was against the law or was improper. Haven't you had any moral training? Have you and your family gone to church?

THE MINOR: Yes, sir.

THE COURT: Don't you know that things like this are terribly wrong? This is one of the worst crimes that a person can commit. I just get so disgusted that I just figure what is the use? You are just an animal. You are lower than an animal. Even animals don't do that. You are pretty low.

I don't know why your parents haven't been able to teach you anything or train you. Mexican people, after 13 years of age, it's perfectly all right to go out and act like an animal. It's not even right to do that to a stranger, let alone a member of your own family. I don't have much hope for you. You will probably end up in State's Prison before you are 25, and that's where you belong, any how. There is nothing much you can do.

I think you haven't got any moral principles. You won't acquire anything. Your parents won't teach you what is right or wrong and won't watch out.

Apparently, your sister is pregnant; is that right?

THE MINOR'S FATHER, MR. CASILLAS: Yes.

THE COURT: It's a fine situation. How old is she?

THE MINOR'S MOTHER, MRS. CASILLAS: Fifteen.

THE COURT: Well, probably she will have a half a dozen children and three or four marriages before she is 18.

The County will have to take care of you. You are no particular good to anybody. We ought to send you out of the country — send you back to Mexico. You belong in prison for the rest of your life for doing things of this kind. You ought to commit suicide. That's what I think of people of this kind. You are lower than animals and haven't the right to live in organized society — just miserable, lousy, rotten people.

(Continued on page 32)

Spanish Surname War Dead Vietnam

Through December 1967

ALABAMA

Larry Eugene Gonzalez—Atmore

ARIZONA

Oscar Aguayo Jr.—Phoenix
Joseph Manuel Aragon—Phoenix
David Joseph Canales—Sierra Vista
Ralph Carrasco—Phoenix
Francisco Peraza Chaira—Tempe
Casimiro Dianda—Yuma
Manuel Solares Flores—Phoenix
Robert Lee Flores—Parker
Juan Manuel Garcia—Mammoth
Jesse Yutze Gomez—Tempe
Eddie Cesario Lopez—Clifton
Harold Joseph Marrietta—Sacaton
Simon Rosalino Molina—Queen Rock
Frank A. Murrietta—Phoenix
Roberto Mendoza Ramirez—Peoria
Bravie Soto—Somerton
Manuel Burrola Valle—Tucson
Antonio Gilberto Yescas—Prescott
Esteban Morales Alvarez—Tucson
Allen Fred Chavez—
Patrick Phillip Francisco—Stanfield
Frank Montano Leyva—El Mirage
Fernando Olivas Mesquita—Phoenix
Francisco Andrew Montano—Tucson
Frank Ambrose Razo—Cottonwood
Gilbert Reyes—Ashfork
Paul M. Rodriguez Jr.—Tucson
Antonio Montano Salinas—Douglas

Jose Maria Vasquez—Coolidge
Manuel Gutierrez Ybarra—Superior
Filberto Aguirre Jr.—Tucson
Guadalupe Rendon—Casa Grande
George Rojas Ycoco—Douglas

CALIFORNIA

Rudolph Rene Aguilar—Los Angeles
John Jerald Almanza—Santa Ana
Alfred Frederick Alvarado—
Long Beach
George Calderon Alvarez—
Monterey Park
George Richard Annos—Calexico
Peter Michael Apodaca—San Bruno
Mike Armendarez—Huntington Beach
James Paul Arraiz—North Hollywood
Manuel Barrera—Hanford
Frank Barreras III—Pico Rivera
Jesus Rojas Bermudez—Mendota
Raymond Bernal Jr.—San Jose
Gabriel Betancourt—Hollister
Domingo R. S. Borja—San Francisco
Pepito Caguimbal—Castroville
Robert Jess Calvillo—Bakersfield
Santos Camero—Malaga
Robert E. Campo—San Francisco
Richard Frederick Campos—
San Francisco
Benjamin Beltran Castañeda—
El Monte
Jesse Romero Castro—Fremont
Joseph Caudillo—Kerman
Charles Manuel Centeno—Gilroy

This list of Spanish surname war dead in Vietnam has been compiled by Octavio I. Romano-V., PhD, as part of on-going research as Senior Fellow at the *Center for Advanced Mexican-American Social Research* in Berkeley, California. The list is not complete and up-to-date since it is based on data available in the Congressional Record. The actual total of Spanish surname casualties in Vietnam is considerably higher than the 2035 listed here.

Rigoberto Coto Chacon—El Monte
Eduardo Chavez—Santa Paula
Rudolfo Chavez—Santa Ana
Mario Alvarez Cisneros—Riverbank
Alfred Joseph Cornejo—San Mateo
Rudolph Ralph Corona III—
Pacific Grove
Charles Francis De Amaral—Carmel
Luis De La Torre—Los Angeles
Raymundo F. De Herrera—
Los Angeles
Ernesto Dominguez—Bakersfield
Porfirio Elias—Colton
Victor Anthony Enderiz—Vallejo
Terry Michael Enriquez—Burbank
Edward Anguiano Escobar—Coachella
Earl William Fernandez—Westminster
Xavier Fernandez—Los Angeles
Philip Anthony Ferro—Northridge
Robert Samuel Ferrulla—Lynwood
Honorio Moran Fidel Jr.—Stockton
Reynaldo B. Florez—Visalia
Gregorio M. Garcia—Los Angeles
Melesso Garcia—Watsonville
Raymond Garcia Jr.—San Diego
Richard Garcia—Fort Ord
William Garcia—Pacoima
Guadalupe B. L. Garibay—San Diego
Henry Gomez—Riverside
Robert Gomez—Los Angeles
Robert Razo Gomez—Los Angeles
Merced Herman Gonzales—Woodlake
Jerry Eugene Guerra—Pasadena
Clemente Daniel Hernandez—
San Bernardino
Demetrio Lomeli Hernandez—
Patterson
Reynaldo Castil Hernandez—Tulare
Frank John Holguin—Los Angeles
Ignacio Huicochea-Reyna—
Los Angeles
Jorge M. Jaramillo—Los Angeles
John Juarez—Colton
Chevo Garcia Lara—No. Sacramento
Frank Daniel Leal—Corona
John Borges Leal—San Bernardino
Joseph Ledesma Jr.—San Jose
Fernand Leyva-Parra-Frias—Norwalk
Fred Rodriguez Lider—Oakland
Lupe Paul Lopez—Sacramento
Max Andie Lopez—Anaheim
Raymond Lopez—Los Angeles
Steve Lopez—Fremont
Lauriano Lawrence Lovato—Oakland
Henry Thomas Luna—Fresno
Gary Allen Machado—Oakland
Julian Marin—Corcoran
Rudolph Melendez—San Jose
Joseph Thomas Melendres—Concord
Arthur Fred Miramontes—Woodland
George Geronimo Molina—
Los Angeles
Michael Joseph Molina—Los Angeles
Alfonso Alfred Monterroso—
Los Angeles
Raul Montes—Los Angeles
Tommy Morales—Los Angeles
Alberto Hector Moran—Los Angeles
Ray Edward Moran Jr.—
Big Bear Lake
Martin Walter Moreno—Newark
Robert Moreno—Los Angeles
Jesus Arthur Muñoz—Port Hueneme
Baldomero Arturo Nadal—Delano
Fred Contreras Nuñez—Tulare
Rudolph Algar Nuñez—Wilmington
Louis Ochoa—Hanford
Luis Olmos—Pacoima
Thomas J. Ontiveros—Santa Maria
Larry J. Orosco—Corona
Richard Antonio Osuna—San Diego
Robert Louis Padilla—Ventura
Jerry Paiz—Norwalk
Casimiro Palacios—Los Angeles
Guadalupe Perez—San Joaquin
Ignacio Portugal Jr.—Norwalk
Jose Hernandez Quintero—
Santa Fe Springs
David Thomas Ramirez—Sanger
Juan Ramirez—Lynwood
Richard Rangel—San Bernardino
Rene Reynoso—Los Angeles
Jose A. Rivera—So. San Francisco
George Xavier Rocha—Garden Grove
Alexander D. Rodarte—Compton
Eugenio Rodrigues—Santa Fe Springs
Manuel Joe Rodriguez—Oxnard
Roger Espinoza Rodriguez—Heber
Romiro C. Rodriguez—Stockton
Rudolph Rodriguez—Lindsay

Frank Gonzales Romo—Azusa
 Jesse Sanchez—Union City
 Thomas Joseph Sanchez—Pasadena
 Thomas Frederick Sandoval—
 Alhambra
 Leopoldo Perea Serna—Baldwyn Park
 Ricardo Hinojosa Soto—Los Angeles
 Armando Tesillo—Los Angeles
 Daniel Viramontes Valdez—Antioch
 Francisco Macedo Valencia—
 San Diego
 David Vasques—San Juan
 Selvester Joe Vasques—Los Angeles
 Jimmy Vasquez—Pico Rivera
 Max V. Vasquez—Santa Paula
 Armando Villa—Brentwood
 Juan Jesus Villalobos—Greenfield
 Jose Ybañez—Richmond
 Efrain Zuniga Jr.—San Francisco
 Vicente Zuniga—Fresno

 Raphael Cruz—Stockton

 Richard Joseph Acevedo—Los Angeles
 Daniel Acosta—Stockton
 George Aguirre—Fountain Valley
 Heriberto Armenta—Los Angeles
 Ruben Maximo Armenta—Pico Rivera
 Thomas Alfred Arredondo—Fresno
 Joe Arreguin—La Puente
 Joe Manuel Avila—Los Angeles
 Joe Magdaleno Ballin Jr.—Fresno
 Salvador Bazulto—Los Angeles
 Vicent Joseph Benegas—Riverside
 Hugo Arthur Bocanegra—Whittier
 James Albert Boda—Pico Rivera
 Miguel Ramon Burri—La Mirada
 Charles Mike Castillo—Lakewood
 Jose Castillo—Fresno
 Manuel Grijalva Castillo—Placentia
 Juan Jose Castro—Norwalk
 Edward Louis Centeno—Los Angeles
 George Andrew Cervantes—Redlands
 Alfred Cobos—Los Angeles
 Miguel Zaragosa Contreras—Corona
 Dominic Michael Corona—San Diego
 Richard Cortez—Los Angeles
 Oscar Cruz—Escondido
 Michael Charles Dominguez—
 Santa Barbara
 Nicholas Ben Enriquez—Los Angeles

Joseph Sanchez Escobar—Fresno
 Jaime Esquivel—San Jose
 Robert Sanchez Fernandez—Stockton
 Alejandro Francisco Fierro—
 Los Angeles
 Jose De Jesus Flores—Los Angeles
 Tony Eddie Gabaldon—Reedley
 David Luis Galan—Huntington Park
 Gabriel Gallegos—San Bernardino
 Edilberto Garcia—Orange Cove
 Frank Joseph Garcia—Redlands
 John Garcia—Selma
 Manuel Mendez Garcia Jr.—
 Los Angeles
 Alejandro Ray Godinez—Los Angeles
 Jimmy Gonzales—Madera
 Bernardino Gonzalez Jr.—Gardena
 Henry Granillo—El Monte
 Ervell Madred Guevara—Gardena
 Ernest Lemas Gutierrez—San Jose
 Alexander Vera Hernandez—Compton
 Louis Peter Hernandez—
 San Bernardino
 Philip Arnold Herrera Jr.—Selma
 Albert Steven Hurtado—National City
 Arturo Mendoza Lara—Los Angeles
 Jose Antonio Lopez—Los Angeles
 Richard Henry Lopez—Los Angeles
 Ernest Felipe Losoya—Salinas
 Joseph Bert Lucido—El Granado
 Gerald Frank Mayo—Oakland
 Antonio Mendoza—Biola
 Jose Medel Mendoza—Compton
 Michael Joseph Miguel—Lemoore
 Mariano R. Negranza Jr.—Roseville
 Alexandro Nevarez—Stockton
 Manuel Catano Neves—Tracy
 Reinaldo Salvador Ortiz—
 San Francisco
 Jose Anthony Pacheco—Los Angeles
 Antonio Duarte Padilla—Wilmington
 Raymond Barela Palma—Pacoima
 Ernest Eustace Perez—Lone Pine
 Alfonso Ray Riate—Bell Gardens
 Raymond Ruiz—Los Angeles
 Gilberto Solano Salazar—Pico Rivera
 Edmond San Marcos—Long Beach
 Jimmy Piñeda Sanchez—Los Angeles
 Santos Sanchez—Selma
 Federico Silva—San Bernardino

Thomas Soliz—Bakersfield
Adolfo Antonio Taboada Jr.—
Los Angeles
Francisco Mario Tamayo Jr.—
Sacramento
Ernesto Tarango—Los Angeles
Juan Ramon Treviño—Calwa
Ralph Mario Velencia—Monterey Park
Juan Borja Valtierra—Merced
Mark Anthony Vasquez—
City of Commerce
Patrick John Vasquez—San Jose
Antonio Velasquez—Santa Maria
Daniel Alexander Verdugo—Whittier
Robert Thomas Vergano—Merced
Arthur Vernon Vigil—San Francisco
Ralph Paul Villegas—San Pedro
Agusto Maria Xavier—San Jose
Leon Zuñiga Jr.—Imperial Beach
Manuel Avila Jr.—Fresno
Arthur Diaz Esqueda—Chino
Hector Fuentes—Riverside
Arthur Carlyle Perez—San Diego
Alex Leon Quiroga—San Jose

COLORADO

Benito Alaniz—Colorado Springs
Ray Adam Archuleta—Florence
Leroy Fred Delgado Jr.—
Grand Junction
Eloy Duran—Denver
Ernest Louis Duran—Pueblo
David Benedicto Garcia—Pueblo
Eloy Santiago Griego Jr.—Denver
Alberto A. Lucero—Salida
Peter Maciel Jr.—Ft. Collins
Charles Edward Manzanares—
Lafayette
Valentino Marquez—Wiley
Robert Lee Martinez—Denver
Alexander Montoya—Pueblo
Ricardo Leon Moreno—Greeley
Jacob Ortiz—Denver
Paul David Rodriguez—Longmont
Bennie Romero—Starkville
Anthony Wilfred Roybal—Trinidad
Ronald James Saiz—Denver
Pete Anthony Valasquez—Loveland
Frankie Leyba Vargas—Denver
Jose Hilario Velasquez—Alamosa

Rutilio Profiro Cordova—Fruita
Felidelphio B. Gomez—Trinchera
Joe Hernandez Jr.—Pueblo
Manuel Herrera—Pueblo
Pete Michael Martinez—Pueblo
Miguel Ernest Naranjo Jr.—Pueblo
Nicholas Leon Navarro—Denver
Eugene Carl Pacheco—Pueblo
Louis Jesus Renteria—Eaton
Harold Reyes—Denver
Louis David Vigil—Denver

CONNECTICUT

Angel Luis Diaz—Hartford

FLORIDA

Oswaldo Amodias—Miami
Ramon Cortes-Rosa—Hialeah
Carlos Angel Farto—Miami
Pedro Ferra-Flores—Miami
Thomas Michael Martinez—Pensacola
Manuel E. Mesa Jr.—Coral Gables
Harold Wayne Morales—Tampa
Celso A. Perez—Miami
Florentino R. Roque—Key West
Joseph F. Basco Jr.—Waltton Beach
John Richard Berrios—Hialeah
Joaquin De Jesus—Miami
Francisco Albe Mazariegos—Tampa

HAWAII

Robert Soares Andrade—Waimanalo
Henry T. Aragon—Waipahu
Tony R. Arriaga—Waipahu
Bobby John Barcena—Hakalau
John Waikane Cabrera—Kohala
Magno Campos—Lahaina
Francisco Concepcion Jr.—Kilauea
Douglas Flores—Kaunakakai
George Gregorio Luis—Pahoa
Robert Machado—Honolulu
Florendo B. Pascual—Honolulu
Roque Perpetua Jr.—Kauai
Teofili Castillo Pimentel—Wahaiawa
Roland Rolando Ramos—Haleiwa
Rudy Mantiad Sagon—Aiea
Stanley Incillo Sagon—Aiea
Elpideo Allen Arquero—Honolulu
Eugene Castañeda—Honokaa

IDAHO

Vicente Diaz Sandoval—
American Falls
Francisco John Flores—Parma

ILLINOIS

Robert Charles Agnado—Chicago
Arnoldo J. Cardenas—Chicago
Louis Castillo—Chicago
Ruben Delgado—Chicago
Joseph William Derosa—Deerfield
Frederick H. Elizondo—Alton
Ellis Casiano Espinosa—Chicago
Antonio Garcia—Chicago
Henry Robert Lopez—
Joseph P. Mara—Bellwood
Pedro Marroquin Jr.—Chicago
Ramon J. Morales—Alton
John Manuel Ortiz—Chicago
Joseph Albert Quiroz—Chicago
Roy Salazar—Rolling Meadows
Angelo Torres—Chicago
James Donald Sala—Chicago
Pablo Almanza—Chicago
Rojelio Bocanegra—Northbrook
Louis Xavier Cabrera Jr.—Blue Island
Antonio Gonzalez Chavez—Chicago
Michael Julian Delgado Jr.—Chicago
Jose Anibal Flores—Chicago
Rudolph Joseph Calarza—Chicago
Humberto Lara—Chicago
Paul Andrew Miranda Jr.—Chicago
Florentino John Santana—Elgin

INDIANA

Joseph Donald Guerrero—Marion
Antonio Vega—Gary
Harold Gomez—East Chicago
Robert Lopez—Gary
Victor Morales—Gary

IOWA

Richard Allen Cesar—Corydon
Ernesto Perez—Rake

KANSAS

Felix Pacheco—Kansas City
Frankie Sanchez—Dodge City
Luz Viegra—Larned

Michael Jemore Fonseca—Gardner
Peter Martinez—Arkansas City
Ernest Ortega—Wichita
Martin Angel Rosales—Bethel
David John Velasquez—Gardner

KENTUCKY

Rene Cerda Lopez—Ft. Campbell

LOUISIANA

Luis Barreto Jr.—New Orleans
James Thomas Cordova—Zwolle
James Ronald Perez—New Orleans
Isaac Andrew Diez Jr.—Gonzales
Salvador Louis Monte Jr.—Harahan
Robert Angelo Solorzano—
New Orleans

MARYLAND

Albert Willard Santos—Fall River
Richard John Vasconcellos—Quincy
Anthony Guy Velardo—Wakefield

MICHIGAN

Frank Bryan Cruz—Detroit
Armando Leo Escareno—
Muskegon Heights
Roger Daniel Herrando—Detroit
Jimmi Andrew Herrera—Melvindale
Tomas Vasquez Martinez—Minger
Antonio Ramon Ponce—Muskegon
Honorio Ramirez Jr.—Pontiac
Mario Ramirez—Oakland
Ernesto Villareal—Detroit

Daniel Sandoval Castillo—Lansing
John James Castillo—Saginaw

Mariano Leija Jr.—Mt. Clemens
Frank Lopez Jr.—Detroit
Carlos Felipe M. Lozano—Detroit
Roman Rozel Villamore Jr.—Warren

Robert John Moras—Escanaba

MINNESOTA

Manuel Cardenas II—St Paul
Thomas Robert Serrano—Kelly Lake

MISSISSIPPI

George Curtis Sigalas—

MISSOURI

Martin Harry Zuñiga—St Louis
Pedro Leon Jr.—Kansas City

MONTANA

Frank Garcia Jr.—Billings

NEBRASKA

Ray Guevara Jr.—Scottsbluff
Louie Pete Piña—Mitchell

NEW JERSEY

Gabriel Ralph Alamo—Lyndhurst
Bernard Barrios—West New York
Anthony J. Borrego—Paterson
Audeliz Hernandez—Peña—
Perth Amboy
Robert James Lazaro—Newark
Ismael Juson Paredes—Jersey City
Carmelo Roman—Aguilar—
Perth Amboy
Luis Santiago—Camden
Rafael Santiago—Cruz—Paterson

John Alfonso—New Brunswick
Luis Ortiz—Corredor—Hoboken
Alfred Pino—Clifton
Edgar Henry Vallecillo—
West New York

NEW MEXICO

Joseph Archuleta—Las Vegas
Gabriel Baca—Santa Cruz
Edward A. Cabrera—Gallup
Larry Paul Campos—Roswell
San Cruz—Raton
Antonio Alvarado Esqueda—
Santa Rita
Daniel Fernandez—Los Lunas
Juan Federico Gutierrez—Alamogordo
Billy Richard Martinez—Albuquerque
Daniel Tiofilio Martinez—Clovis
Jose Albino Montoya—Grants
Robert Gonzales Montoya—Ruidoso
Antonio Riberea—Raton
Trine Romero Jr.—Roswell
Hector Mario Saenz—Roswell
Fred Roman Saiz—Bernalillo
Jose Scotty Simbola—Peñasco
Roman Sisneros—Anton Chico

Frank Tafoya—Jemez Pueblo
Sam Tenorio—Encino
Manuel Antonio Torrez—
Rancho de Taos
Frank Valdez—Albuquerque
Carlos Zamora Jr.—Carrizozo

Johnnie Antonio Jr.—Crown Point
Isidro Baca—Socorro
Ignacio Barela—Alamogordo
Joe Cecilio Garcia—Cedar Crest
Jose Bernardino Gonzales—Los Lunas
John Frank Ray Griego—Santa Fe
David Centeno Grijalva—Santa Rita
Reynaldo Guzman—Lovington
Salome Hernandez—Anthony
Narciso Francis Herrera—Alcalde
Joseph Daniel Huerta—Gallup
Alcadio Norber Marcarenas—Sapello
Victor H. Montoya Jr.—Los Cordovas
Francis Xavier Nava—Santa Fe
Pedro Padilla—Albuquerque
Samuel Medina Ramirez—Artesia
Cresencio Paul Sanchez—Roswell
Juan Diego Sanchez—Albuquerque
Uvaldo Sanchez—Albuquerque
Benny Sena—Albuquerque
Florentino Tafoya Jr.—Albuquerque
Magdaleno Tarango—Lordsburg
Juan Manuel Alba Zamora—
Las Cruces

Steve Gonzales Duran—Deming
Phil Isadore Valdez—Dixon

NEW YORK

Hector Santos Acevedo—
New York City
Israel Alicea—Jamaica
Luis F. Alvarez—Delgado—
New York City
Frantz Mario Baron—New York City
Rafael Angel Berlanga—
New York City
Antonio R. Bernardo—Robles—
New York City
Juan R. Burgos—New York City
Juan Casiano—New York City
Benjamin Castillo—Lima—
New York City
Hector Cubero—New York City

Frank Carl Esposito—Bellrose
 William Esposito—Malverne
 William Esposito Jr.—New York City
 Jorge L. Fernandez—Mt Vernon
 Manuel Fortunato Fernandez—
 New York City
 Rene Fernandez—New York City
 Adan Figueroa—New York City
 Angel Ramo Flores-Jimenez—
 New York City
 Edward Garcia—New York City
 Guillermo Gazar—New York City
 Felix Hernandez—New York City
 Hector Lopez—Astoria
 Carlos James Lozada—New York City
 Angel Rafael Luna—New York City
 Joseph Raymond Martinez—
 New York City
 David Mendez—New York City
 Diego Mercado—New York City
 Wilfredo Mercado-Santos—
 New York City
 John A. Mercurio—Syracuse
 Wilfred M. Perez—New York City
 Miguel Angel Rivera—New York City
 Jose Alberto Rivera-Reyes—
 New York City
 Nestor J. Rivera-Trinidad—
 New York City
 Carlos Mario Rodriguez—
 New York City
 Edward Rodriguez—New York City
 Jose Esteban Rodriguez—
 New York City
 Carlos Heriberto Ruiz—New York City
 Angel Manuel Sanchez—
 New York City
 David Sanchez—New York City
 Jose Santana—
 James Tierno—Jackson Heights
 Fernando Luis Torres Jr.—Woodside
 Jesus M. Torres—New York City
 Victor Luis Torres—New York City
 Carlos Ugarte—Elmhurst
 Jose Angel Vazquez—Long Island
 Anibal Felipe Aviles—New York City
 Peter Aviles—New York City
 Joseph William Barillo—Hornell
 Cesar Eduardo Carvallo—Rego Park

Louis Francis Cerrano Jr.—
 New York City
 Luis Felipe Correa—New York City
 Frank Davila—New York City
 Noel Jesus Feliciano—New York City
 Carlos Figueredo—New York City
 Manuel Hernandez—New York City
 Pedro Hernandez Jr.—New York City
 Julio A. Iglesias III—New York City
 Jorge Joseph Maldonado—
 New York City
 Angel Mendez—New York City
 George Mercado—New York City
 Oswaldo Luis Miranda—
 New York City
 Carlos Noberto Muñoz—
 New York City
 Anthony Mario Orlando—Seldon
 Antonio Parada-Barrera—
 New York City
 Edward Perea—New York City
 Daniel Torres Perez—Staten Island
 Colon Ricardo Rodriguez—
 New York City
 Benjamin Romero-De Jesus—
 New York City
 Jose Manuel Santana—New York City
 Alan Angel Santiago—New York City
 Vazquez Bernardi Santiago—
 New York City
 Fernando Seda Jr.—New York City
 Luis Ernesto Segarra Jr.—
 New York City
 Felix F. Soto—Woodside
 Julio Cesar Vargas—New York City
 Eddie Vasquez—New York City
 Bert Velez—New York City
 John Anthony Vergallito—Elmira
 Hilario Pizarro Villanueva—
 New York City
 Jack Charles Rodriguez—
 Jackson Heights

OHIO

Reynaldo Jimenez Amador—Putnam
 Esiquio Airmaldo Cantu—Bono
 Frank Ochoa Flores Jr.—Sylvania
 Amalio Gonzalez—Youngstown
 Louis Sam Gutierrez—Struthers
 David Louis Mendoza—Cleveland

Jose Hector Ortiz—Lorain
Raul Casarez—Malinta
Jesus Rosas Cruz—Bowling Green
Gilbert Feliciano—Cleveland
Bert Guerra III—Miamisburg
Edward Robert Lozano—Youngstown
John Onofre Oquendo Jr.—Campbell

OKLAHOMA

Eugene Leonard Aranda—Anadarko
James Steven Cazares—Oklahoma City

OREGON

Joseph Raye Ortis—Oakland
Maximo Yabes—Oakridge

PENNSYLVANIA

Charles Joseph Blanco—Philadelphia
Albert Brillo Jr.—Canonsburg
John Edward Camino—Brownsville
Robert Joseph Cara—Philadelphia
Louis Antonio Cobarrubio—
Philadelphia
David Flores—Philadelphia
Eladio R. Marroquin Jr.—Dauphin
Manuel Bualverto Montalvo—
Philadelphia
Antonio Abel Solis—Philadelphia

Julio Victor Morales—Philadelphia
Francis Michael Palma—Philadelphia

RHODE ISLAND

John Dutra Andrade—East Providence
Eduardo Enrique Cazanias-Diaz—
Providence
William Gregory Silva—
East Providence
Clifford William Silva—Esmond
Antonio Paul Maciminio—Pawtucket

SOUTH CAROLINA

Anthony John Estrella—Columbia
Luis Beltran Lopez—Columbia

TEXAS

Armando Aguilan—El Paso
Robert Aguilar—San Antonio
Arthur Cecilio Aguirre—Killen
Samuel Almendariz—McAllen

Julian Martinez Alvarez—McAllen
Anastacio Hernandez Beltran—Elgin
Victor D. Bermea—Dhanis
Sam Canada—Coupland
Ernesto Soliz Cantu—Encino
Erasmus Camargo Castillo—
San Antonio

James Calvin Caston—Weslaco
Juan Jose Cervantes—Carrizo Springs
Ruben G. Chavez—Robstown
Pablo Guereca Contreras—
San Antonio

Robert Perez Cruz—Freer
Teodoro Davila—Edinburg
Hilario De La Paz Jr.—Houston
Mario Ontivero De Leon—
San Antonio

Jose Escamilla—San Antonio
Felix Esparza Jr.—San Antonio
Antonio Flores Jr.—Needville
Herbert James Gabriel—Port Arthur
Alejandro Garcia Jr.—Laredo
Andres Garcia—Spur
Arturo Garcia—Mercedes
George Arriaga Garcia—
New Braunfels

Henry R. Garcia—Rockport
Heriberto Arnaldo Garcia—Laredo
Juan Garcia—San Antonio
Oscar Garcia—Falfurrias
Pedro Incarnacion Garcia—
Corpus Christi

Robert Garcia—San Antonio
Antonio Guerra Garza Jr.—
Jourdantown
Eliazar Efrien Garza—San Antonio
Francisco Garza—Corpus Christi
Henry Allen Garza—San Antonio
Jose Garza Jr.—San Antonio
Raymundo Gomez—Uvalde
Manuel Martinez Gonzales—Pecos
Santiago Rodriguez Gonzales—
San Antonio

Amador L. Gonzalez—San Diego
Benito Reyna Gonzalez—Bishop
Jesus Gonzalez—Robstown
Juan Antonio Gonzalez—Uvalde
Juan Jose Gonzalez—Laredo
Rodolfo Guadalupe Gonzalez—Laredo
Jesse Guerrero—San Antonio

Wiley Guerrero—Austin
 George Gutierrez Jr.—Harlingen
 Jose Antonio Gutierrez—San Antonio
 Raul Campos Gutierrez—San Antonio
 Rudolph Villalpando Hernandez—
 San Antonio
 Jesse Emil Herrera—Cuero
 Ramiro Herrera Jr.—Eagle Pass
 James Ybarra Hidalgo—Uvalde
 Fernando A. Hinojosa—Yorktown
 Fernando Leal—Alvarado
 Jose Lopez—Houston
 Paulino Gutierrez Lopez—Midland
 Joe Lovato Jr.—Lubbock
 Jose Reymundo Lozano—Roma
 Richard Bill Lozano—Kerrville
 Francisco Luna—Victoria
 Evaristo Martinez III—Abilene
 Gilivaldo Armando Martinez—
 La Mesa
 Guadalupe Martinez—Laredo
 Isidro Martinez—Mercedes
 Robert R. Martinez—Houston
 Carlos Medina—San Antonio
 Erineo Mendez—Poteet
 Julian Mendez—Wharton
 Filiberto Guillermo Miranda—El Paso
 Antonio Morado—San Benito
 Hernando Sanchez Moya—Woodsboro
 Domingo Muñoz—Odessa
 Guillermo Muñoz—El Paso
 Juan Muñoz—San Antonio
 Robert Ochoa—Corpus Christi
 Benjamin Ornelas—San Antonio
 Higinio Ovalle Oviedo—Raymondville
 Michael Raymond Padilla—Richardson
 Cipriano J. Pantoja Jr.—Houston
 Augustin Chavez Paredes—
 Big Springs
 Joe Peña Jr.—Plainview
 Benito Perez—Corpus Christi
 Daniel Flores Perez Jr.—Mathis
 Federico Perez—San Diego
 Homero Perez—Laredo
 Raymond Perez—Fort Worth
 Raynaldo Polendo—San Antonio
 Diego Ramirez Jr.—El Paso
 Jose Ramos Jr.—Corpus Christi
 Teofilo Carmona Rios—Brownsville
 Efrain Julio Robledo—Fort Worth

Ruben Lopez Rocha—Agua Dulce
 Arturo Rodriguez—McAllen
 Elias Rangel Rodriguez—Austin
 Jesse Nicklus Rodriguez—Houston
 Vicente Quintana Rodriguez—Pharr
 Richard Peter Ruiz—Victoria
 Alfredo Jose Saenz—Corpus Christi
 Rodolfo Andres Saenz—Mercedes
 Fermin Saldana Jr.—San Antonio
 Robert Longoria Salinas—Pettus
 Roberto Samaniego—El aPso
 Jesse Samaripa—Manor
 Wilberto Cabrera Sanchez—Harlingen
 Evaristo Sandoval—Brownfield
 Joe A. Saucedo—Raymondville
 Rolando Luis Soliz—San Antonio
 Secudino Garcia Sosa Jr.—Dallas
 Victoriano Perez Sosa Jr.—
 New Braunfels
 Joel Tamayo—Houston
 Eliseo Espinoza Tarin—San Antonio
 Nicholas E. Terrazas—San Antonio
 Jose Benigno Tijerina—McAllen
 Ignacio Torres Jr.—Laredo
 Louis Fernandez Torres—Houston
 Ramon Hernandez Torres—
 Aransas Pass
 Reynaldo Sandoval Torres—Uvalde
 Manuel Vaillido Treviño—San Antonio
 Rodolfo Treviño—Alice
 Juan Valenzuela—McAllen
 Angel Vega—Woodsboro
 Evaristo Vilano—Corpus Christi
 Raul Villa—Laredo
 Johnny Villareal—Victoria
 Guadalupe Natal Zuñiga—San Antonio

 Raymond Medina—San Antonio
 Mercedes Perez Salinas—Mission
 Ephraim Vasquez—San Antonio

 Pedro Ramirez Aguilar—Odessa
 Reimundo Aguilar—San Antonio
 Juan Almanza—San Antonio
 Ignacio Almonzar Jr.—San Elizario
 Julian Alonzo—San Antonio
 Guadalupe Masias Alvarez—Donna
 Robert Alvarez—Clint
 Ernest Baldonado Amador—
 San Antonio
 Oscar Anzaldúa—Raymondville

Alberto Angel Avalos—Brownsville
Eduardo Ayala—El Paso
Gilberto Barrera—Alice
Javier Becerra—Weslaco
Juan Jose Bottello—O'Donnell
Gilberto Caballero Jr.—San Antonio
Jose Luis Caballero—Harlingen
David Michael Calabria—Dallas
Refugio Jose Cantu—San Antonio
Alfredo Castañon—Corpus Christi
Martin Cavazos—Sebastian
Narciso Reza Cerna Jr.—San Antonio
John Barelvas Cordova—Houston
Julian Castillo Cuellar—San Antonio
Sam Trinidad Curiel—Abilene
Reynaldo Saline Fernandez—Odessa
Jose Maria Flores—Harlingen
Raul Flores—Corpus Christi
Reyes Cisneros Flores—Abilene
Victor Flores Jr.—Austin
Armando Gallardo—Galveston
Abel D. Garcia Jr.—San Antonio
Francisco Garcia—Brownsville
Miguel Garcia Jr.—Corpus Christi
Richard Garcia—Galveston
Margarito Garza—Bishop
Jose Manuel Gomez—Edinburg
Eduardo Jose Gonzales—Sinton
Roy Gonzales Jr.—San Antonio
Jose Jesus Gonzales—El Paso
Pablo Rene Gonzales—Eagle Pass
Rodolfo Marciano Gonzales—
Harlingen
Richard Guerrero Jr.—Corpus Christi
Gilberto Luis Guillen Jr.—El Paso
Marcos Hernandez—El Paso
Richard Hernandez—San Antonio
Robert Reyes Hernandez—
San Antonio
Francisco Herrera—Abilene
Jose Holguin Jr.—El Paso
Mike Gomez Ibarra—Houston
Roberto Ituarte—El Paso
Antonio Jimenez—Waco
Joseph Arthur Jimenez—Houston
Leonardo Leo—Corpus Christi
Andres Limon—Vernon
Jesus Mario Limones—Del Rio
Alfred George Lira—San Antonio
Joe Frank Liserio—Houston

Augustine Lopez Jr.—El Paso
Manuel Lopez—San Antonio
Richard Lopez—San Antonio
Pedro Martinez—Mercedes
Joe Montez—Austin
Benito Morales—New Braunfels
Francisco Hernandez Moreno—
Harlingen
Joe Moreno—Austin
Jose Luis Moreno—Lubbock
Silbano Morin—Kenedy
Joe Moya—Bloomington
Melecio Ortiz—Crystal City
Oscar H. Palacios Jr.—Dallas
Anthony Perez—Brownsville
James Sanders Perez—Dallas
Raul Bautista Perez—El Paso
Juan Jose Ramirez—Houston
Eugene Dominguez Ramon—
San Antonio
Edward Ramos—Clyde
Fidel Ramos Jr.—San Antonio
Augustine Resendez—San Antonio
Alfredo Vicente Reyes—El Paso
Peter C. Reyes—Austin
Joel Rodriguez—Rio Grande
Juan Armando Rodriguez—
Corpus Christi
Matias T. Rodriguez Jr.—Eagle Pass
Joe Luis Ronje—Corpus Christi
Jose Antonio Rosas—Weslaco
Martin Ruiz Jr.—San Antonio
Joe Henry Samaniego—Marfa
Ernesto Sanchez Jr.—Olton
Javier Arturo E. Sanchez—Laredo
Philip Joseph Serna—Houston
Manuel Silva—El Paso
Jorge Sosa—Laredo
Daniel Tienda—Austin
Homero E. Tijerina—Edinburg
Jose Antonio Tinajero—El Paso
Jose Torres—Sinton
Miguel Trejo—Granger
Gregorio Valdez Jr.—San Antonio
Filiberto Villa—Ingleside
Jesus Yañez Jr.—Corpus Christi
Mario Ybarra—Weslaco
Armando Garza Leal Jr.—San Antonio
Richard Leyva—El Paso
Pedro Muñoz—El Paso

UTAH

Jesus Magin Archuleta—Salt Lake City
 Tom Gonzales Jr.—Midvale
 Frank Leroy Tafoya—Salt Lake City
 Robert Victor Baca—Magna

John James Martinez—Midvale
 Richard Toby Trujillo—Kearns

VIRGINIA

Donald Lynwood Martinez—Tazewell
 David Estrada—Coeburn

WASHINGTON

Reynaldo Roy Cavazos—Quincy
 Juan Sanchez Ozuna—Wapato
 Forrest Lee Ramos—Wapato
 Manuel Vega Torres—Wenatchee

Edgardo Caceres—Tacoma
 Juan Velasco Mina Jr.—Seattle
 Leonard Miramontez—Wapato
 George Isaac Padilla—Toppenish

WEST VIRGINIA

Leo Menendez Jr.—Spelter

WYOMING

Pedro Rodriguez Montañez—Lovell
 Pablo Patiño—Powell
 Lawrence Daniel Torrez—Cheyenne

GUAM

Joaquín Palacios Cabrera—
 Piqua Merizo
 Juan Duenas Cepeda—Dededo
 Joseph William Cruz—Agana Heights
 Pedro Aflague Cruz—Agana
 Jose Bamba Duenas—Toto
 Benny San Nicolas Flores—Merigo
 Pedro Rosario Guerrero—Barrigada
 Jesus Rosa Mariano—Mangilao
 Henry Pangelinan Pereda—Agana
 Johnny Cruz Quenga—Agat
 Tomas Garcia Reyes—Agana
 Thomas Salas Rivera—Agat
 Thomas Quichocho Sabian—
 Yigo Village
 Ernest Pablo Santos—Talofofo
 James Edward A. Santos—Dededo
 Prischardo J. T. Torres—Agana

David Guerrero Benavente—Dededo
 James Lujan Blaz—Dededo
 Joseph Aguiqui Cruz—Merico
 Allan James Damian—Toto

PUERTO RICO

Hector M. Alcocer-Martinez—Caguas
 Rafael A. Algarin-Rivera—Juncos
 Jeronimo Alvarado-Rivera—
 Barrio Asonante
 Elias Alvarez-Buzo—Ponce
 Juan Pascua Aviles-Aviles—Lajas
 Antonio Villafane Barbosa—
 Rio Piedras
 Richard Ismael Bermejo—Quebradillas
 Enrique Bermudez-Pacheco—Bayamon
 Ludin Bermudez-Quenones—
 Rio Piedras
 Ramon Bernard—Mayaguez
 Felipe Bonilla-Viera—Aguadilla
 Marcelli Cabrera-Rodriguez—Ponce
 Megdello Caraballo-Garcia—Yauco
 Rafael C. Carmona-Medina—Toa Baja
 Miguel Castro-Carrasquillo—
 Cienega Oaja
 German Chaparro-Villanueva—Rincon
 Anibal De Jesus-Sanchez—Guayama
 Efrain De Jesus-Carreras—Caguas
 Herman Estrada-Costas—Peñuelas
 Fernando Caballero Figueroa—Caguas
 Jose Luis Fontañez-Velez—Rio Piedras
 Angel Luis Fragosa-Garcia—Juncos
 Jose I. Garcia-Maldonado—Naguabo
 Jeronimo Garcia-Soto—Caguas
 Eduardo Gonzalez-Droz—Santurce
 Manuel Gonzalez-Maldonado—
 Carolina
 Aramis Gonzalez-Perez—San German
 Eduardo Guzman-Lugo—Barranquitas
 Angello Irizarry-Hernandez—
 Hato Rey
 Jaime Irizarry-Perez—Mayaguez
 Jorge Luis Isales-Benitez—Rio Piedras
 Luis Rafael Jimenez—Rio Piedras
 Adrien Manuel Jordan-Molero—
 Utuado
 Ambrosios Santiago Jurado—Caguas
 Ramon Kulian-Oliveras—Bayamon
 Pedro Luis Lamourt-Tosado—Camuy

Omar Lebron-Domenech—
San Sebastian
Ismael Lebron-Lopez—Guayama
Efrain Leon De Jesus—Salinas
Luis A. Liciaga-Concepcion—
Aguadilla
Felix Manuel Lopez-Agosto—
Humacao
Juan Antonio Lopez-Colon—Loiza
Gamaliel Marcano-Diaz—Bayamon
Luis Manuel Marquez-Lopez—
Guayama
Flor Marrero-Baez—Dorado
Jose L. Martinez-Feliciano—
Guayanilla
Julio Ignacio Martir-Torres—Isabela
Julio Masso-Perez—Guayama
Cristobal Melendez—Rio Piedras
Luis Anton Miranda-Cuevas—Lares
Noe Miranda-Perez—Juana Diaz
Julio E. Morales-Gonzalez—Aguada
Leslie I. Morales-Lucas—Ponce
Mario Moreu-Leon—Ponce
Jose Negrón-Rodríguez—Morovis
Ulises Ortiz-Colon—Rio Piedras
Alfonso Ortiz-Lopez—Bayamon
Ceferino A. Ortiz-Ortiz—Orocovis
Angel Ortiz-Rodríguez—
Alfred Ostolazo-Maldonado—Santurce
Anibal Oyola-Rabago—Hato Rey
Amalio Pagan-Pagan—Rio Piedras
Jose Ramo Pagan-Cartagena—Ciales
Jaime Parilla-Calderon—Bo Carola
Ramon A. Pellot-Rodríguez—Arecibo
Antonio Perez-Cruz—Arecibo
Alberto Perez-Vergara—Agua Buenas
Sigfredo Pinto-Pinto—Sabana Grande
Wilfredo Pumarejo-Colon—Aguadilla
Thomas Antonio Rivera—Santurce
Jose Fermi Rivera-Barreto—Catano
Confesor Rivera-Martes—Utua
Jesus D. Rivera-Melendez—Bayamon
Angel Rodriguez-Estremera—Adjuntas
Heriberto Romero-Oyola—
Trujillo Alto
Rosario Rosa-Sein—Moca
Eugenio Rosado-Rodríguez—Ponce
Euripides Rubio Jr.—Ponce
Angel P. Saez-Ramirez—Orocovis
Carmelo Sanchez-Berrios—
Barranquitas

Juan A. Santiago Maldonado—Isabela
Pedro Santos-Piñedo—Ponce
Daniel Santos-Trujillo—Loiza
Gilberto Soto-Garcia—San Juan
Angel Miguel Soto-Rodríguez—
Santurce
Juvencio Torres-Acevedo—Ponce
Rafael Torres-Rivera—Hato Rey
Julio A. Torres-Rodríguez—Coamo
Rafael A. Valpais-Morales—Ponce
Israel Vargas-Vargaš—Ponce
Pedro Vazquez-Gonzalez—Cavey
Rafael Vega-Maysonet—Barceloneta
Miguel de Jesus Vera-Duran—
San Sebastian
Luis Vigo-Negrin—Santurce
Justino E. Castro-Ramos—Ponce
Ramon Gonzalez-Rodríguez—
Villa Palmeras
Antonio Hernandez-Soto—Rio Piedras
Jose Martinez-Soto—Bo Juncal
Marcelino Rivera-Cruz—Juncos
Candido Serrano-Giral—
Bo Palmas Altas

January-December 1968

ARIZONA

Frank Tisnero Alday—Phoenix
Jose Ricardo L. Alvarez—Tucson
Jesus Estrada Bautista—Tucson
Conrado Francisco Bilducia—
Winkleman
Sisto Bojorquez—Eloy
Jose Candelaria R. Cardenas—Phoenix
Joe Carillo Jr.—Tucson
Richard Aguirre-Contreras—Hayden
Frank L. Dominguez—Mesa
Juan Angel Elias—Tucson
Tom Galvez—Casa Grande
Geronimo Lopez Grijalva—Douglas
Alex James Hernandez—Tucson
Frank G. Herrera—Mesa
Geronimo Lerma—Buckeye
Michael Richard Lucas—Glendale
Francisco Machado Jr.—Phoenix
Ernest Madrid—McNary
Salvador Joe Mendez—Casa Grande
Francisco Herrera Olea—Ajo

Fernando Mendoza Quintero—Globe
 Richard Ramirez Jr.—McNeal
 Joe Stelo Rodriguez—Tucson
 Robert Anthony Romero—Douglas
 Rudolpho Sanchez—Phoenix
 Jorge Alvarado Silvas—Douglas
 David Soqui Urias—Phoenix
 Pedro Valenzuela—Guadalupe
 Rodolfo Valenzuela—Chandler

Jesus Ochoa—Tucson

Leonard Carabeo—Bisbee
 Gerardo Holguin Gonzales—Tucson
 Perfecto Nuñez Lopez—Peoria
 Robert Francisco Lopez—Phoenix
 Jose Roberto Moncayo—Morenci
 Rojelio Olivan Muñoz II—Mesa
 Tony Salazar Orozco Jr.—Winslow
 Albert Martinez Rizo—Glendale
 Thomas Michael Roybal Jr.—Phoenix
 Peter George Ruiz—Ajo
 George Arthur Salcido—Benson
 Paul Frank Sanchez—Globe
 Juan Natividad Sedillo—

Manuel Mendoza Siquieros—Nogales

ARKANSAS

John Wayne Acosta—No. Little Rock

CALIFORNIA

John Michael Acosta—Sacramento
 Juan Daniel Aguilar—Oakland
 Charles Allen Alvarez—Santee
 Jimmie Marron Alvarez—San Jose
 Michael Byron Alvarez—Madera
 Alonso Aragon—San Jose
 Paul Tejeda Arambula—Oakland
 Leroy Fred Arellano—Santa Cruz
 Joseph Gregory Artavia—
 San Francisco
 Jesus V. Avila—Dinuba
 Salvador M. L. Banaga Jr.—Holtville
 Albert A. Bañuelos Jr.—San Diego
 Joseph Lopez Bedolla—Gilroy
 Robert Leon Beltran—Fremont
 Julio Alfredo Calderon—Los Angeles
 Fernando Calle-Zuluaga—Los Angeles
 Efren Carmona—El Monte
 Joseph Carlos Carvajal—Norwalk

Benjamin Frank Castañeda—Oakland
 Hugo Carlos Castañeda—Compton
 Manuel Angel Castillo—San Jose
 Jorge Arturo Castro—Los Angeles
 Gerald Cervantes—San Jose
 Jesus Ernest Chavez Jr.—Pico Rivera
 Roberto Cobarrubias—San Jose
 Benito Contreras Jr.—Whittier
 Pilar Joseph Cuellar—Tulare
 Gilberto De La Peña—Pinedale
 Larry A. De La Rosa—Baldwin Park
 Marco Oscar Del Castillo—
 Los Angeles
 Ray Delgado—Richmond
 Richard Falcon Delgado—Fresno
 Juan Joseph Demara—Santa Paula
 Gary Michael Diaz—Redondo Beach
 Eddie Dismaya Jr.—King City
 Gerald Michael Duarte—Campbell
 Juan C. Duran Jr.—Los Angeles
 Pablo Duran—Downey
 Malcolm Marcellin Esparza—
 San Fernando
 Mario Pereda Estrada—Inglewood
 Randolph Philip Estrada—Los Angeles
 Roy Lee Estrada—Lakeside
 Richard Ferralez—Los Angeles
 Richard Javier Flores—Hanford
 Joe Angel Galvez—Oakland
 Isaac Ramirez Garcia Jr.—
 San Fernando
 Andy Garnica—Richmond
 Andres Armando R. Gomez—Anaheim
 Paul Alfred Gonzales—Richmond
 Albert Gonzalez—Hollister
 Carlos Gonzalez—Hamilton City
 Joaquin C. Gonzalez—Redondo Beach
 Richard Gonzalez—Bakersfield
 Richard Granados—Merced
 Daniel Guardado—Santa Ana
 Rene Guerra-Hernandez—Los Angeles
 Richard Joseph Guerrero—Los Angeles
 Phillip O. Guillen—San Jose
 Juan Arango Guzman—Artesia
 Ramon S. Hernandez Jr.—Calexico
 Rene Zaragoza Hernandez—
 San Gabriel
 Victor Reyes Hernandez—Fullerton
 John Bernard Hurtado—Sanger
 Dennis Glenn Iñiguez—San Diego

- Isidro Briceno Jimenez—San Gabriel
 Apimienio Lara—Upland
 Larry C. Lara—Santa Barbara
 Lour Ledesma—Visalia
 Francisco Xavier Licea—Los Angeles
 Eduard Lopez—San Bernardino
 Frederick George Lopez—Manteca
 Jose De Jesus Lopez—Soledad
 Luis Alfonso Lopez-Ramos—Calxico
 Robert J. Lorenzo—Colusa
 Donald James Lozano—Fresno
 Robert Luna—Alameda
 R. A. Madrigal-Cordero Jr.—
 Los Angeles
 Gilbert Merill Maestas—San Diego
 Steven Catarino Martinez—Venice
 Joseph Angel Mena—
 City of Commerce
 Raymond G. Mendibles—Norwalk
 John Dee Mendoza—South Gate
 Martin Elby Mendoza—Los Angeles
 Peter Acosta Mendoza—Union City
 James Gregory Mesa—Jamul
 Joe Aleman Miranda—Bakersfield
 Ernest Lopez Mora—Fresno
 Ramiro Michael Mora—
 So. San Gabriel
 Adolfo Valenzuela Moreno—Artesia
 Jose Monatones Jr.—San Francisco
 Carlos Garcia Muñoz—San Jose
 Larry Muñoz—Torrance
 David Guerrero Nunez Jr.—Brawley
 Rudy Michael Oliveras—Colton
 Arturo Olivares-Martinez—Ventura
 Victor M. Ornelas-Arellano—
 Escondido
 Frank Dennis Ortega—Saugus
 Raymond Jesus Palacio—Seaside
 Charlie Lopez Partida—Chino
 Henry Pasillas—Riverside
 Richard Peguero—Los Angeles
 Joseph Espino Perez—San Francisco
 Juan J. Perez—Selma
 Raymond Luna Perez—San Joaquin
 Richard Perez—Morgan Hill
 Ronnie Cardoza Pimentel—Clayton
 Frank David Piña—Montclair
 John Richard Poso—San Jose
 Arthur Quezada—Trona
 Jesus P. Ramirez—Los Angeles
 Lorenzo Ramirez Jr.—Los Angeles
 Rudolph Sotelo Renteria—San Jose
 Robert Antonio Reyes—Richmond
 Daniel Dias Rezende—Concord
 Jose Antonio Rivera-Bermudez—
 San Jose
 Joseph Michael Rodrigues—Santa Rosa
 Benito Bobo Rodriguez—Freedom
 Jesse Emeterio Rodriguez—Cutler
 Robert Allen Romo—Rialto
 Robert John Rosar—San Bernardino
 Manuel Ruiz—La Puente
 Ramon Rodriguez Ruiz—Santa Clara
 Ralph Sanchez Jr.—Los Angeles
 Daniel Flores Sandoval—Compton
 Louis Joe Sandoval—Oakland
 Joseph Santos—Sacramento
 Michael Eugene Santos—
 Monterey Park
 Alfred Robert Sapinosa—Santa Maria
 Gilbert Serrano—San Jose
 Rodolfo Carrillo Serrano—Soledad
 Eusebio Solis—San Jose
 Enrique Lorenzo Solis—Stockton
 Arthur Ologue Soto—Selma
 Joseph Ernest Tafoya—Lathrop
 Arcadio Torres Jr.—Hollister
 Alfred Valdez—Gilroy
 Henry Valenzuela Jr.—San Gabriel
 Oscar Valenzuela Jr.—Oakland
 Charles V. Vasquez Jr.—Los Angeles
 William Vazquez—Huntington Beach
 Mike Ralph Velasco—Los Angeles
 Eduardo Veloz—Pacoima
 Jose Louis Vieras—San Jose
 Raymond Villalpando Jr.—Sacramento
 Paul Herman Villarosa—Lake Tahoe
 Daniel John Villegas—Pacoima
 Kenneth Francis Ybarra—Cardena
 Edward Zamora—Selma
 Joseph Anthony Zuñiga—Los Angeles
 Steven Epefanio Amescua—Turlock
 Henry France Asuncion—Delano
 Gilbert Ayala Jr.—Fresno
 David Zavala Balades—Oxnard
 Felix Ramon Bocanegra—Venice
 Arthur Bustamante—San Fernando
 Stanley R. Bustamante Jr.—
 Los Angeles
 George Angelo Cabano Jr.—Pacifica

John Rosales Calabiz—Valinda
 John Frank Candelas—Reedley
 Carlos Guzman Carbajal—Chula Vista
 Daniel Cardenas Jr.—Fullerton
 Richard Carrillo—Los Angeles
 Manuel Casares—Tehachapi
 Peter Frank Camacho Jr.—Santa Ana
 John Jenaro Contreras—Carpinteria
 Pete Frank Cruz—Chualar
 John Pedro Delgado—Sanger
 Jesus Gutierrez Escobar—Wilmington
 Daniel Escobedo—Fremont
 Mike Patricio Espinoza—Fresno
 Javier Puentes Figueroa—Wilmington
 Felix Frank Flores—Los Angeles
 Monico Flores Jr.—Hacienda Heights
 Angel Antonio Garcia—Canoga Park
 Christofer Garcia—Oceanside
 Jerome Garcia—Sacramento
 Marcial Bondoc Garcia—San Francisco
 Raymond Ignacio Garcia—Hayward
 Lambert Anselmo Gomez—
 Los Angeles
 Manuel Joseph Gomez—Vallejo
 Joe Julian Gonzales—La Puente
 Richard Castillo Gonzales—
 Los Angeles
 Robert Espinoza Gonzales—Fresno
 Julio Alfonso Hernandez—Los Angeles
 Pedro Alexandro Hernandez—
 Los Nietos
 Reyes C. Hernandez Jr.—Colton
 George Albert Juarez—Pico Rivera
 Adrian Salome Lopez—San Martin
 Armando Lopez—Los Angeles
 Anthony Gilbert Maldonado—
 Los Angeles
 Cesar Jabonillo Mamon—San Jose
 Martin Marquez Jr.—Los Angeles
 Ernesto Martinez—San Jose
 George Vincent Martinez—
 San Francisco
 Daniel Michael Medina—San Diego
 Gilbert Mendoza—El Monte
 Anthony Montano—Los Angeles
 Catarino Morelos Jr.—Sanger
 John Bobby Moreno—Vallejo
 Raymond Vernon Nora—
 Raul Albert Obregon—Los Angeles
 Manuel Garcia Oropeza—Los Angeles

Arturo Marquez Ortiz—Los Angeles
 Robert Lee Pacheco—Los Olivos
 Ralph Henry Padilla—Merced
 Luis Fernando Palacios—Los Angeles
 Lawrence Pinales—San Pedro
 Babe Pinole—Santa Rosa
 George Michael Ramos—
 San Francisco
 Kenneth Edward Rasco—Los Angeles
 Ronald Reyes—La Puente
 Joseph Michael Romero—Lakewood
 Pedro Romero Jr.—La Mirada
 Robert William Romero—San Diego
 Andrew Andy Ruiz—Clovis
 Edward Sanchez Jr.—Los Angeles
 George Sandoval—Los Angeles
 Martin Jesus Soto—Compton
 Manuel Prieto Torres—Piru
 Ismael Jose Valdez Jr.—Pico Rivera
 Ricardo Villareal—Fallbrook
 Charles Edward Zuñiga—Los Angeles
 Jose Angel Lopez Jr.—Sanger
 Michael Phillip Madrid—Stockton

COLORADO

Benjamin Joseph Belarde—
 Colorado Springs
 Henry Eloy Casias—Trinidad
 Benjamin David De Herrera—
 Colorado Springs
 Willie Garcia Jr.—Pueblo
 Ernest Lawrence Gomez—Denver
 Manuelito Leopold Herrera—Manassa
 Patrick Arnold Lucero—Pueblo
 Jose Adoro Manzanares—
 Pagosa Springs
 Ronald O. Marquez—Denver
 Juan Patricio Martinez—Denver
 Manuel Floyd Martinez—Denver
 Robert Ray Mascarenas—Denver
 Benjamin Allen Mondaragon—Denver
 James J. Mora—Denver
 Daniel Albert Rocha—Denver
 Fred Sena Jr.—Pueblo
 Porfirio Sam Solano—Avondale
 Juan Pedro Valdez—Avondale
 John A. Vialpando—
 Steamboat Springs

John Joseph Denava—Denver
Arnie Jacob Duran—Delta
Jesus Maria Garcia—Conejos
Joe Maria Gutierrez—Pueblo
Louis Anthony Herrera—Denver
Joseph Paul Lopez—Denver
Robert Florencio Lucero—Eaton
Adolph Alfred Martinez—Denver
Mauro Martinez—Hudson
Johnny Medina—Denver
Arthur Wilfred Romero—
Colorado Springs
Benny M. Santistevan Jr.—Denver
Gary Leon Trujillo—Grand Junction

CONNECTICUT

Frank G. Navarro—New Haven
Andres Rivera-Ruiz—Hartford
Joseph John Grillo Jr.—Norwich

DISTRICT OF COLUMBIA

John Rufus Gaston Jr.—Washington

FLORIDA

Enrique Fernandez-Leston—Miami
Charles Anthony Geronimo—Hialeah
Steve Gomez—Miami
Hector Gonzalez—Miami
Arthur Manos—Jacksonville
Gerald Martin Piña—Tampa
Marvin James Plata—Miami
Felix Sosa-Camejo—Miami
Wilfredo Pantaleon Zamora—Miami

GEORGIA

Gregorio Meno Camacho—Toccoa
Francisco Louis Valle—Columbus
Lawrence Kennet Sepulveda—
Valdosta

HAWAII

Kenneth Soares Andrade—Honolulu
Arturo Serna Rodriguez—Honolulu
Frank Louis Rodriguez—Honolulu
John Salazar—Honolulu
James Gabriel Soriano—Haliimaile
Fernando Marcelo Valdez—Papeekeeo
Casimiro Villon—Paia
Harold Leroy Llanes—Nanakuli

IDAHO

Leroy Edward Damiano—Harrison
Arturo Recio Rios—Idaho Falls
Samuel Henri Rodriguez—Wendell

KENTUCKY

Estevan Torres—Hopkinsville

ILLINOIS

Edward Eddy Cervantes—Chicago
Rodolfo De Leon—Chicago
Rogelio Manuel Martinez—Chicago
Raymond Ordoñez—Chicago
John Ortiz—Chicago
Manuel Galvan Ortiz—Chicago
Louis Joseph Ramirez—E. St. Louis
Alfred Urdiales Jr.—Chicago
Charles A. Urdiales Jr.—Chicago
Ricky Jerome Almanza—Moline
Edward oJoseph Ariaz—Chicago
John David Belles—Chicago
Ramiro Cardenas—Aurora
Dennis Fernandez—Chicago
John Fonseca—Chicago
Juan Refugio Garcia—Chicago Heights
Armando Abel Gomez—Chicago
Victor Gonzalez Jr.—Chicago
Leonardo Lopez-Vasquez—Chicago
Victor Perez Jr.—Chicago
Anthony Raymond Prieto—E. Chicago
Pedro Angel Rodriguez—Gary

INDIANA

Guillermo Estrada—Gary
Manuel Soto Flores—Red Key
William Owen Trujillo—No. Vernon
Gregorio C. Bustos—Warren
Ramon Peña Cancel—E. Gary
Frank Oscar Cuevas—Gary

IOWA

Michael Villareal—Sioux City
Raphael Johnny Rendon—Washburn
Nabor Richard Tafolla—Oelwein
James Joseph Tedesco—Des Moines

KANSAS

Eduardo Jimenez—Humboldt
Ruben Prieto—Kansas City

Thomas Robert Avila—Wichita
Carl John Ornelas—Wichita
Juan Porras—Kansas City
Phillip Louie Salinas—Leoti

LOUISIANA

Gerald M. Ortego—Simmesport
Raul Robledo—Shreveport
James Arthur Acosta Jr.—New Orleans
Raphael Alexander Peralta—
New Orleans
Ronald James Romero—Youngsville

MAINE

David Gregory Salinas—Bangor
Wayne Sangillo—Milo

MARYLAND

Joaquin Castro—Mt. Ranier

MASSACHUSETTS

Daniel Everette Rodriguez—Somerset
Ignacio Sanchez—Humarock
Edward Furtado Jr.—Fall River
John Herbert Moreno—Watertown
Manuel Aguilar Soares—Fall River

MICHIGAN

Reynaldo Arenas—Holland
Jesse Carmona Jr.—Bay City
Oscar G. Gutierrez—Sandusky
Ramon Sanchez Hernandez—
Grand Junction
Adolfo Luna—Flint
Charles Anthony Maria—Ferndale
Ronald Lee Rondo—Hemlock
Bernie Rosales Jr.—Ithaca
John Franco Ruiz—DeWitt
Eugene R. Suarez—Ann Arbor
Jaime Villalobos—Ecorse

Daniel Michael Arizmendez—Holland
Victor Joel Canales—Fennville
Ronald Thomas Cavazos—Detroit
Nicholas Valeria Gonzales—Pontiac
Gabriel Herrada—Muskegon

MINNESOTA

John Paul Esparza Jr.—
Inver Grove Heights
Dean Vasquez—Robbinsdale

MISSOURI

Douglas David Gonzalez—St. Louis
Richard Paul Martinez—Kansas City

MONTANA

Paul Edward Chavez—Sanders
Michael David Padilla—Billings

NEBRASKA

Richard Allen Estrada—Bridgeport
Eldon Garamillo—Overton
Jerry Frank Garcia—Omaha

NEVADA

Joseph Andrew Garcia—Ely
Jesus F. Ortega Jr.—Las Vegas

NEW JERSEY

Jose Celso De Jesus Colon—Freehold
Dario David Guerra—Elizabeth
Jose Alberto Ortiz-Burgos—
West New York
Nelson R. Ramirez—West New York
Angel Luis Ramos—Jersey City
Eulalio Arturo Roman—Paterson
Anthony Wilfred Torres—Mt. Holly

Jose Gene Abara—Long Branch
Robert Jacob Garrido—

Mario Costa—Lafayette
James Michael Esposito—Pennsauken

NEW MEXICO

Jerry Delbert Abeyta—Gallup
Anthony William Arellano—
Albuquerque
Melvin Carrillo—Roswell
Gerald Gregory Chino—Cubero
Leonard Erwin Cruce—Hobbs
Charles Cordova Flores—Las Cruces
Louis Magin Garcia—Albuquerque
Ramon Garcia—Albuquerque
Jose Benjamin Herrera—Las Vegas
Bobby Joe Martinez—Ft. Wingate

Jim Daniel Martinez—Chamisal
 Juan Henry Martinez—Albuquerque
 Miguel F. Montañez—Carlsbad
 Samuel Morales—Serafina
 George Henry Nuñez—Picacho
 Andrew Jose Pacheco—Tucumcari
 Juanito Perea—Albuquerque
 Sammy Chacon Romero—
 Manuel Tiodoro Segura—Santa Fe
 George Eloy Tafoya—La Joya
 Leroy Frank Valdez—Mora

Carlos Cruz Aguirre—Silver City
 Johnny Lawrence Baca Jr.—Taos
 Paul Bustamante—Albuquerque
 Andy Anastacio Cabrera—Las Cruces
 Luperto Garcia—Belen
 Jesus Griego—Ribera
 Robert Charles Lopez—Albuquerque
 Michael Leon Lovato—Belen
 Frank Jesse Lee Madrid—Vaughn
 Eusebio Montoya—Bernalillo
 Hilario Moreno—Belen
 Patrick Salazar—Grants
 Henry Leroy Tejada—Las Vegas
 Ramon Leyba—Albuquerque

NEW YORK

Miguel A. Abreu-Batista Jr.—
 New York City
 David Alicea—New York City
 Robert Alicea—New York City
 Jorge L. Batista-Rodriguez—
 New York City
 Adalberto Caceres—New York City
 Gabriel Cardona Jr.—New York City
 Manuel Casilla-Vazquez Jr.—
 New York City
 Juan Carlos Castellanos—
 New York City
 Abraham Lincoln Colon-Perez—
 New York City
 Albert D. Contreras Jr.—
 New York City
 Pedro Diaz—New York City
 Gary Dennis Fernandez—Levittown
 Leandro Garcia—
 Jesus Ephraim Gomez Jr.—
 New York City
 Luis G. Gomez-Meza—New York City

Conrad Nicholas Gonzalez—
 New York City
 Ramon Hernandez Gonzalez—
 Newburgh
 Gilbert Hernandez-Carrion—
 New York City
 Geovel Lopez-Garcia—New York City
 Abelardo Malava-Rios—
 New York City
 Edwin J. Martinez-Mercado—
 New York City
 Federico Matias-Santana—
 New York City
 Carlos Juan Medina—New York
 Luis Rola Mercado-Collado—
 North Babylon
 Pedro Juan Tomas Mota—
 New York City
 Luis R. Muñoz—New York City
 Jose Torres Nieto—New York City
 Gaspar Orlando—Ozone Park
 Anibal Ortega Jr.—New York
 Domingo Ortiz—New York City
 Anibal Ortiz-Rivera Jr.—
 New York City
 Jaime Ortiz-Rodriguez—
 New York City
 Louis Fabian Peralez—New York City
 Jeffrey Perez—Elmhurst
 Michael Pumilio—New York City
 David Quinones—New York City
 Juan Manuel Quinones—
 New York City
 Angel Luis Reyes Jr.—New York City
 Carlos Manuel Rivera—New York City
 Fernando A. Rivera Jr.—
 New York City
 James Rivera—New York City
 Jesus Rivera—New York City
 Benigno Rivera-Galarza—
 New York City
 Ralph O. Rodriguez—New York City
 Ramond Saul Rodriguez—
 New York City
 Jeremias Roman—New York City
 Ernest Rosado Sr.—Middleton
 Angel O. Ruiz—New York City
 Oscar Enrique Sanabia—
 New York City
 Anthony John Santana—
 New York City

Jose Juan Santiago—New York City
 Hector Santiago-Colon—
 New York City
 Rene Serrano—New York City
 Raul Serrano Echevarria—Manhattan
 Charles Soto—New York City
 Efrain Soto—New York City
 Jose Rafael Tavarez—New York City
 Jose Enrique Torres—New York City
 Santiago Torres Jr.—New York City
 Jose Antonio Travieso—New York City
 Felix Vazquez Jr.—Long Island
 Luis Felipe Velez—New York City

 Charles Theodore Belasco—
 New York City
 Luis Cruz—New York City
 Alfredo Davila—New York City
 Carlos Morales De la Hoz—Yonkers
 Alejandro Diaz—New York City
 Francisco Diaz—New York City
 Gilbert Diaz—Astoria
 Francisco Fuentes—New York City
 Manuel Antonio Galindez—
 New York City
 Ludin Garcia—New York City
 Carlos Luis Gonzales—New York City
 Robert Gonzalez—New York City
 Carlos Alberto Marciano—
 New York City
 Frank Martinez—New York City
 Orlando Medina—New York City
 Anthony John Montoya Jr.—Rome
 Carmelo Navarro—New York City
 Felix Ocasio—New York City
 Miguel Pagan—New York City
 Anthony Carlos Pino—Elmsford
 Vic Manuel Pizarro—New York City
 Humberto Reyes—New York City
 Tony Rijos—New York City
 Raymond Rodriguez—Staten Island
 Joaquin Rodriguez—New York
 Juan Antonio Rosa—New York
 Agustin Rosario—New York
 Jose Antonio Rudon—New York City
 Jose Ruiz—New York City
 Jose Ruiz Jr.—New York City
 Thomas Ruiz—New York City
 Luis Forero Saavedra—Forest Hills
 Orlando Alberto Salas—
 New York City

Jose Ramon Sanchez—New York City
 John Reyito Serrano—New York City
 Roberto Torres—New York City
 Santiago Torres—New York City
 Carmelo Vasquez—New York City
 Paul Velez—New York City
 Pedro Angel Vera—New York City
 Roberto Ramos—New York City

OHIO

Filiberto Chavez—Burgoon
 Raymond Charles Garcia—Cleveland
 Andres Avalos Gonzalez—Sandusky
 Gene Albert Polito—Cleveland
 Angel Luis Sanchez—Lorain
 Zeneido Ortiz Jr.—Lorain
 Frank Ramos Jr.—Youngstown

OKLAHOMA

Edwin Gene Galindo—Yukon
 Florentino Rangel—Tulsa
 George Ralph Castillo—Midwest City

OREGON

Felipe Cantu Jr.—Gervais

PENNSYLVANIA

Michael William Campos—
 Burgettstown
 Louis Rodriguez—Ambridge
 Richard E. Saldana—Saltsburg
 Angelo Carmelo Santiago—
 Philadelphia
 Robert Torres—Philadelphia
 Michael Angel Figueroa—
 East Springfield
 Eliezer Ortiz—Bethlehem

RHODE ISLAND

Lawrence Renaldo Lopes—Providence

TENNESSEE

Eugenio E. Fernandez Jr.—Knoxville
 Augusto Jose Garcia—Chattanooga

TEXAS

Adolfo Aguilar—San Antonio
 Benito V. Alaniz—Brownsville
 Raymond Alaniz—Wichita Falls

Jessie Charles Alba—Port Lavaca
 Seferino Alvarez Jr.—Lockhart
 Ramiro Alvarado—San Antonio
 Francisco Alvarez—Rio Grande City
 Ignacio Alvarez Jr.—Corpus Christi
 Juan Cantu—Uvalde
 Manuel V. Arenas Jr.—Amarillo
 Joseph Charles Aronce—El Paso
 David Azore—Beaumont
 Richard Anthony Barbolla—Ft Worth
 Heriberto Blanco—Friona
 Leonel Buentello—Gregory
 Albert Burciaga—Houston
 David Joe Caballero—Corpus Christi
 Felipe Duran Camarillo—Seguin
 Ricardo Campos—San Antonio
 Refugio Canales—Kemah
 Raul Candelaria—El Paso
 Florentino Cantu Jr.—Laredo
 Arnolde Leonel Carrillo—Benavides
 Jose G. Cortez—Corpus Christi
 Antonio H. De La Cerda Jr.—El Paso
 Guillermo De Leon Jr.—Uvalde
 Gilbert Trevinio Delgado—Houston
 Ignacio Duran—El Paso
 Mike Espinosa—Amarillo
 Esteban Peña Estrada—Poteet
 Albert Martinez Figueroa—
 San Antonio
 Arthur Merino Flores—Austin
 Daniel Porras Flores—Valentine
 Jimmy Flores—San Antonio
 Ramon Aguilar Flores—San Antonio
 Ernesto R. Gallardo—San Antonio
 Oscar Conando Gallegos—Alice
 Antonio Garcia—Laredo
 Antonio Vargas Garcia—Kingsville
 Crecensio Casarez Garcia—Converse
 David Adame Garcia—Houston
 Emilio Gamboa Garcia—Barstow
 Jose Garcia—Los Ebanos
 Jose Salustino Garza—Laredo
 Marcello C. Garza Jr.—Corpus Christi
 Atanacio Gomez Jr.—Brownsville
 Agapito Gonzales Jr.—Dallas
 Eligio Rice Gonzales Jr.—Marfa
 Frank Cavazos Gonzales—Marble Falls
 Luis Garcia Gonzales Jr.—Lamesa
 Vicente Ramirez Gonzalez—
 San Marcos
 George Guerra Jr.—Corpus Christi
 Albert R. Gutierrez Jr.—San Antonio
 Eristeo Gutierrez Jr.—Mathis
 Fernando Gutierrez—Fabens
 Raul Grimaldo Gutierrez—Brownfield
 Raymond Rodriguez Hernandez—
 San Antonio
 Aurelio Garza Herrera—San Antonio
 Ben Lopez Herrera—Odessa
 Jose Antonio Hinojosa—
 Rio Grande City
 Marcos Hinojosa—Hebbronville
 Ismael Holguin—Big Spring
 Juan Macias Jimenez—San Antonio
 Joe Manuel Juarez—Pecos
 Elias Castro Jurado Jr.—Austin
 Fred V. Jurado—El Paso
 Raul Ruben Lamas—Corpus Christi
 Guadalupe Mendoza Leal—Quitauque
 Alfredo Lopez Jr.—Kyle
 Antonio Lopez Jr.—Mission
 Pete Lopez—San Antonio
 Rudy Lopez—Austin
 Paul Rodriguez Lozano—Bay City
 Tristal Macias—San Antonio
 Patricio Maldonado Jr.—Falfurrias
 William Manzanares Jr.—El Paso
 Angel Martinez—Bandera
 Florentino Martinez Jr.—Edinburg
 Jesus Martinez—Mission
 John Andrew Martinez—San Antonio
 Juan Jose Martinez—Ft Worth
 Louis Alvarado Martinez—Leming
 Margarito Martinez—Batesville
 Rafael Martinez—Edinburg
 Alfredo Medina Jr.—Rockport
 Jose Medrano Jr.—El Paso
 Jesus Mejia—Brownsville
 Gilberto Mendez Molina—Harlingen
 Sigifredo Montalvo Jr.—San Benito
 Jose Sanchez Montemayor—
 Cotton Center
 Joe Michael Moran—West Columbia
 David J. Moreno—Austin
 Armando Sanchez Navarro—
 San Antonio
 Lupe P. Ochoa—San Antonio
 Ramiro Frolian Olivo—Eagle Pass
 Reynaldo Nava Orozco—Sinton
 Helberto Ortega—San Antonio

- Lawrence Ortiz Jr.—Houston
 Pedro Moreno Ortiz—Stafford
 Daniel Peña Jr.—Baytown
 Ernesto Salvador Perea—Pecos
 Adolfo Moreno Perez—Corpus Christi
 Alberto L. Perez—San Benito
 Jose Heriberto Ramirez—El Paso
 Ramiro Rios Ramirez—San Antonio
 Aurelio R. Ramon Jr.—Edroy
 Jose Angel Reyes—Cotton Center
 Roberto Peña Rios—San Angelo
 Raymond Gonzalez Rocha—Houston
 Rudolfo Leonard Rocha Jr.—Dallas
 Casimiro Rodriguez Jr.—Bloomington
 Ronald M. Romero—Yoakum
 Felix Alvarado Ruiz—San Antonio
 Miguel A. Ruvalcaba-Lopez—
 Brownsville
 Jose Angel Saldivar—El Paso
 Ramiro Lopez Salinas—Houston
 Pablo Demeo Sanchez—Taft
 Reynaldo Ayala Sanchez—Big Spring
 Robert Huerta Sanchez—San Antonio
 Timoteo Muñoz Santiago Jr.—
 San Benito
 Extruberto Solis—Elsa
 George Solis—Kenedy
 Julian Solis—Victoria
 George Ramiro Sosa—McAllen
 Frank Olivares Taboada—San Antonio
 Noe Tameyosa—Baytown
 Domingo Mendoza Terronez—
 Rio Vista
 Arthur Castillo Tijerina—Hereford
 Reynaldo Lerma Torres Jr.—Laredo
 Carlos V. Treviño—McAllen
 Faustino Treviño—Corpus Christi
 Rodolfo Arturo Vasquez—El Paso
 Vitalio Vela Jr.—Falfurrias
 Abelardo Vera—Brownsville
 Rodolfo Villafranco—San Benito
 Arturo S. Zamora—Mathis
 Eduardo Garcia Jr.—San Antonio
 Jose Carlos Santos—Brownsville
 Arnold Aguilar—Austin
 Paul Gilbert Alaniz Jr.—Corpus Christi
 Severiano Amador—Corpus Christi
 Rafael Avila—Victoria
 Tony John Ayala—Port Arthur
 Adolfo Martinez Bejarano—Port Isabel
 Enrique Muñoz Bernal—San Antonio
 Fernando Camarillo Jr.—San Antonio
 Rudy Cardenas—San Antonio
 Horacio Carranza—San Antonio
 Pedro Jaime Caudillo—Laredo
 Roy Cisneros—San Antonio
 Richard Mendoza Corrales—Richmond
 Jose Davila—Chapman Ranch
 Manuel Deluna Jr.—Needville
 Carlos Dominguez—El Paso
 Joe Reini Dominguez—Sanger
 Alberto Dunes Jr.—Brownsville
 Martín Espinoza—San Antonio
 Victoriano Espinoza Jr.—Edinburg
 Nolberto Frausto Jr.—Del Rio
 Jesse Eulojio Garcia—Martindale
 Jose Gilberto Garcia—San Antonio
 Pedro Gallardo Garcia—Harlingen
 Richard Garcia—San Antonio
 Salvador Borrego Garcia—El Paso
 Carl Edward Garza—Refugio
 Basilio Gomez—San Antonio
 Tomas Gonzales—Beeville
 Alfredo Gonzalez—Edinburg
 Hector Manuel Gonzalez—Premont
 Antonio Hernandez—San Benito
 Antonio Benavides Hernandez—
 Abilene
 Robert Hernandez—Round Rock
 Rolando Hernandez—Corpus Christi
 Felipe Herrera—San Antonio
 Thomas Ortega Jimenez Jr.—
 San Antonio
 Oscar Reina Juarez—San Angelo
 Ramon Jurado—El Paso
 Narciso Leos Jr.—San Antonio
 Richard Lopez—San Marcos
 Eduardo Marquez Jr.—El Paso
 Jorge Martinez—San Antonio
 Roberto Mendez—Corpus Christi
 Lupe Monservais—Mathis
 Daniel Leon Navarro—El Paso
 Amelio Nino—Dimmitt
 Antonio Orozco—Muleshoe
 Marcelo Ortiz Jr.—San Antonio
 David Esequiel Padilla—Borger
 Jimmie Charles Palmo—Dallas
 Erasmo Palos—Eagle Pass
 Israel Perez—Brownsville
 Jesus Ramon Perez—Kingsville

Rodolfo Perez—Corpus Christi
Leonardo Ramos Jr.—San Antonio
Samuel Reyna—Corpus Christi
Arturo Brown Rivas—Dallas
Arnold Javier Rivera—El Paso
Jesus Robledo Jr.—San Antonio
Domingo Rodriguez Jr.—Falfurrias
Pedro Juan Rodriguez—San Angelo
Pedro S. Rodriguez Jr.—Waco
Manuel Villareal Romero—
San Antonio

Elias Salazar Jr.—Harlingen
Rene Javier Salazar—Del Rio
Rudy Jessie Salazar—Ft Worth
Alberto Vasquez Sanchez—Uvalde
Jose Guadalupe Sanchez Jr.—
San Antonio
Juan Oscar Sanchez—Harlingen
Pedro Sanchez Jr.—Dallas
Rito Silva—Alice
Daniel Tellez—Kingsville
Gregorio Treviño Jr.—Port Arthur
Paul Martinez Vara—Houston
Enrique Vasquez—El Paso
Jesus Roberto Vasquez—El Paso
Ricardo Ybarra—El Paso
Christopher George Delgado—
San Antonio

UTAH

Rodolfo Jose Archuleta—Clinton

VERMONT

Gelasio Nicanor Gomez Jr.—
Lower Granitville

WASHINGTON

Robert Lopez—Seattle
Thomas O. Reyna—Lynden
Ricardo Robert Tejano—Spokane
Enrique Lorenzo Garcia Jr.—Seattle

WISCONSIN

Frank Gomez—Milwaukee
Wilfredo Louis Gonzalez—Milwaukee
Joseph J. Hernandez Jr.—Milwaukee
Frank Vincent Herrera—Green Bay
Manuel Torres Lopez—Oshkosh
Roberto Sanchez—Racine

WYOMING

Joseph Anthony Padilla—Cheyenne

GUAM

Jose Quinata Aguon—Umatac
David Bitanga Camacho—Tamuning
Herman Borja Deleon—Agana
Jose Babauta Herrera—Agat
Jesus Quinene Meno—Inarajan Village
Vicente Duenas Perez—
Mongmong Village
Lucas Herrera Rodriguez—Agat
Edward Cruz—Inarajan

PUERTO RICO

Jose Luis Alvarez-Tapia—Rio Piedras
Eduardo Aranda-Santos—Santurce
Jose Brenes-Escobar—Salinas
Angel Luis Burgos-Cruzado—
Vega Baja
Candido Cabrera-Rodriguez—Bo Toita
Pedro J. Camacho-Rodriguez—Corozal
Alberto Carrasquillo-Denton—
Santurce
Wilfredo Cintron-Mendez—Utua
Jose Ramon Colon-Rivera—Cayey
Alejandro De Jesus-Muñoz—Ponce
William Joseph De Lisa—Ponce
Jose Ramon Diana-Diaz—Guyama
Miguel Angel Diaz-Collazo—Corozal
Adolfo Medardo Estrada—Rio Piedras
Juan Ramon Felix-Torres—Cayey
Roberto Lay Gabana—Cadiz
Juan Gomez-Rivera—Cabo Rojo
Angel Gonzalez-Martinez—
Hormigueros
Roberto Gonzalez-Morales—Santurce
Joel Humberto Gonzalez-Velez—
San Sebastian
E. P. Gutierrez-Oliveras—Yauco
J. D. Gutierrez-Velazquez—Arecibo
Alberto Hernandez-Velez—Boqueron
Ramiro Infanzon-Colon—
Puerto Nuevo
Rogelio Lebron-Maldonado—
Rio Piedras
Felix Leon Jr.—Rio Piedras
Toro Saul Lopez-Del—Guanica

Hictor Lugo-Mojica—Toa Baja
 Hector Ramon Marin-Ramos—Fajardo
 Jose Antonio Marrero-Rios—Santurce
 Rafael Martinez-Santiago—Ponce
 Jose Antonio Matos-Correa—
 Mayaguez
 Pedro Antono iMaymi-Martinez—
 Guanica
 Ruperto Medina-Gonzalez—
 Rio Piedras
 Jose D. Melendez-Gonzalez—Naguabo
 Ismael Menendez-Ocasio—Bayamon
 Ruben D. Mercado-Gutierrez—
 Santurce
 Anthony John Montes—Yabucoa
 Jose L. Montes—Rio Piedras
 Juan Bautista Morales-Mercado—
 Bayamon
 Andres Luis Narvaez-Marrero—
 Morovis
 Juan Jose Nazario—Aguas
 Miguel A. Negrón-Rodríguez—Cayey
 Joaquín Neris-Aponte—San Lorenzo
 Marcelino Nieves-Colon Jr.—
 Country Club
 Ramon Oquendo-Gutierrez—Jayuya
 Jose Juan Ortiz-Negrón—Rio Piedras
 Luis Antonio Ortiz-Perez—Ponce
 Jose Manuel Peña—Boqueron
 Scorro Pereira—San Juan
 Raul Ramos-Himenez—Bayamon
 Teodorito Rios-Rosario—Aibonito
 Hector Rivera-Colon—Juana Diaz
 Samuel Rivera-Fernandez—Gaguas
 Jaime Albert Rivera-Lopez—Arecibo
 Angel A. Rivera-Velazquez—
 Las Piedras
 Jose Rodriguez-Acevedo—Aguadilla
 Santiago Rodriguez-Lebron—Fajardo
 Miguel Rosario-Cruz Jr.—Las Piedras
 Jose Manuel Ruiz—Vega Baja
 Guillermo A. Ruiz-Bernard—Bayamon
 Pilar Rafael Angel Ruiz-Del—
 Quebradillas
 Dionisio Sanchez-Ortiz—Santurce
 Rafael Sanchez-Saliva—Aguadilla
 Nelson Santiago-Aponte—Dorado
 Julio Serrano-Rivera—Mayaguez
 Carmelo Sosa-Hirald—Carolina
 William Thiesfeldt-Collazo—
 Rio Piedras

Rigoberto Torres-Lopez—
 San Sebastian
 Abraham Trujillo-Trujillo—Rio Grande
 Juan Francisco Vazquez—Utua
 Carlos Vega-Lopez—Ponce
 Feliciano R. Velazquez Jr.—Peñuelas
 Carlos A. Velazquez-Ortiz—Ponce
 Luis Alfonso Velez-Rivera—
 Juana Diaz
 Cristobal Figueroa-Perez—Bayamon
 Juan F. Garcia-Figueroa—Yabucoa
 German Antonio Santiago—Hato
 Yldefonso Sola-Maldonado—
 Villa Blanca
 Errol W. Esquilin-Ortiz—Bayamon

January 1969

ARIZONA

Michael Lesli Oviedo—Phoenix

CALIFORNIA

Joseph Anthony Aguirre—Orange
 James Patrick Barrios—Lemoore
 Robert Reinhard Chacon—
 San Bernardino
 Joseph Escamilla—San Jose
 Mario Montes Laguna—Marysville
 Anthony Leroy Lema—Hughson
 Victor Lopez—Solana Beach
 Fernando Leonard Lozano—
 Los Angeles
 Paris William Montañez—Fontana
 Miguel Angel Puentes—San Jose
 Juan Carlos Quintana—Daly City
 Hildefonso M. Ramirez—Watsonville
 Encarnacion Alegre Suarez—
 Escondido
 John Michael Trejo—Pomona
 Lawrence Gabe Borquez—Los Angeles
 Irineo Guevara—Los Angeles
 Miguel Heredia—Bakersfield
 Joseph Ybarra Ramirez Jr.—
 Huntington Park
 Paul George Telles—Newark

CONNECTICUT

Roberto Ramos

KANSAS

James Michael Montemayor—
Kansas City

LOUISIANA

Glenn Wayne Romero—Lafayette

MASSACHUSETTS

Anibal Sylvio Cabral Jr.—
New Bedford

NEW JERSEY

Jose Luis Lopez—Passaic
Euclides Rivera—Irvington

NEW MEXICO

Ramon Felix Ortega Jr.—Tucumcari
John Olivio Tafoya—Albuquerque

PENNSYLVANIA

Samuel Rodriguez—Philadelphia

TEXAS

Jose Ramon Cano—Austin
Juan Esquivel Cortez—San Marcos
Roberto Dominguez—El Paso
Arturo Perez Gonzales—Cotulla
Ramon N. Hernandez—El Paso
William Anthony Hernandez—
Houston
Joe Macias—Greenville
Antonio Reyes—O'Donnell
Reynaldo Soza—Alice
Gilbert Garcia Torres—Munday
Juan Vargas Estrada—Eagle Pass
Jose Ballentine Campos—Seguin

WISCONSIN

Jesus Quezada—Milwaukee

PUERTO RICO

Juan Bauza-Perez—Rio Piedras
Angel L. Gonzales-Madera—Aibonito
Jorge Luis Guzman-Pagan—
Aguas Buenas
Isabelio Jimenez-Gonzales—Santurce

Roberto Ruiz-Perez—Aguaga
Diosdado Santos-Izagas—Rio Piedras
Elliot Velez-Rodriguez—Vega Baja

Juan Arturo Maldonado—Santurce

HAWAII

Mariano Ribillia Jr.—Puunene

ILLINOIS

Steven Gallegos—North Chicago

Diego Amador—Chicago

March 1969

ARIZONA

Alfred Moreno Jr.—Phoenix

CALIFORNIA

Eduardo Flores—San Jose
Antonio Mendez Garcia—Needles
Richard Joseph Ortegon—Fremont
Layne Michael Santos—Los Angeles
Steven Rey Segura—San Francisco
Moises Tapia—Los Angeles

Raymond Rodriguez Delgado—
Watsonville
Michael Angel Torres—Gardenia

COLORADO

Edward Lee Garcia—Cortez

William Frank Anselmo—Denver

CONNECTICUT

Antonio Lopez Alho—New Haven

ILLINOIS

Raul Victor Perez—Chicago

INDIANA

Jose Lezma Jr.—Gary

MASSACHUSETTS

Robert Joseph Costa—Somerville

MICHIGAN

Benito Diaz Jr.—Saginaw

NEW JERSEY

Noel Luis Rios—Newark

NEW MEXICO

Richard Edward Griego—Santa Fe

NEW YORK

Miguel Angel Rivera—New York

PENNSYLVANIA

Angel Reyes—Philadelphia

TEXAS

Raul Alvarado Jr.—El Paso

Ramiro Medina Gonzalez—
San Antonio

Sixto R. Martinez Jr.—Galveston

Mario Juan Mendias—Marfa

Joe G. Rodriguez Jr.—Dallas

Antonio Elizondo Ruiz—Houston

UTAH

Joseph Michael Mermejo—Stockton

WASHINGTON

Richard Frank Salazar—Kingston

WISCONSIN

Albert Manuel Mendoza—Superior

Mario Robert Leon—Milwaukee

GUAM

Juan Pascual R. Castro—Mongmong

Vincent Feja Guerrero—Sinajana

MARINES

Vicente T. Espinosa—Merizo

PUERTO RICO

Juan Ayala Mercado—Bayamon

Leonel Maldonado Torres—

Juana Diaz

Jose R. Overman Rodriguez—Santurce

April 1969

ARIZONA

Ralph Richard Ochoa—Tucson

CALIFORNIA

Felix Antonio Calderon—Burbank

Louis Castro—Union City

Nicolas Gastelum Garcia—Five Points

Joseph Jess Cavia—Oxnard

Tony Palacios—Moorpark

Robert Chagoya Liva—Indio

Fernando Saenz Saldana—Los Angeles

FLORIDA

Gilbert D. Arroyo Brenes—Miami

ILLINOIS

Angelo Figueroa—Chicago

Joseph Flavio Paez—Chicago

Michael Miranda—Chicago

LOUISIANA

Adrian David Carbajal—New Orleans

TEXAS

Jessie Arredondo—Arlington

Jose Renteria Diaz—Barstow

Nicolas Esparza Jr.—Waxahachie

Fernand S. Santana Jr.—San Antonio

Guadalupe Flores—Bexar

Manuel Hernandez Jr.—Corpus Christi

Martin Lechuga—San Antonio

Joe Gilbert Longoria—San Antonio

Gonzalo H. Villaseñor—H. Worth

Alberto Gutierrez Cortez—Kingsville

Francisco Licon—El Paso

Espiridion Perez—Corpus Christi

Francisco Rodriguez Jr.—San Antonio

Toby S. Rodriguez Jr.—Austin

Eliseo Morales Villalobos—
San Antonio**May 1969**

ARIZONA

Miguel Ortega Moreno—Phoenix

CALIFORNIA

Daniel Carrasco—Cucamonga

Johnny Manuel Cruz—Sacramento

Richard Claude Garcia—Morgan Hill

Phillip Hernandez—Guadalupe
Adano Hernandez Madrid—
Los Angeles
Chris Ronald Martinez—Alameda
Paul Dinnes Martinez Jr.—
San Francisco
Richard Manuel Paco—Pacoima
Ralph Albert Ramirez Jr.—San Pablo
Salvador Iñiguez Ruiz—Sacramento
Francisco Villanueva Jr.—McFarland
Victor Manuel Yañez—San Francisco
Henry Garcia Jr.—National City
Arthur Garcia Villalobos—Compton

FLORIDA

Ismael Solis—Lake Worth

HAWAII

Leonard Baldomir Castillo—Honolulu

ILLINOIS

Guadalupe Esparza Montoya—Argo
Samuel Ramos—Chicago

MASSACHUSETTS

Paul Irving Rodriguez—New Bedford

NEW MEXICO

Gabriel Hernandez Madrid—
Las Cruces
Santiago V. E. Quintana—Santa Fe
Arturo Sylvester Sisneros—Dexter

NEW YORK

Miguel Eugenio Briaes—
New York City
Luis Phillip Cruz—New York City
Victor David Morales—New York City
Juan Ortiz Ramirez—New York City
Jose Soto Concepcion—New York City
Daniel Tirado—New York City

SOUTH CAROLINA

Ramon Moreno—Belvedere

TEXAS

Jose Jesus Aguillon—Dallas
Luis Carlos Borrego Jr.—El Paso

Robert G. Cevallos—San Antonio
Jose Garza Jr.—San Antonio
Felix G. Gonzales Jr.—Luling
Louie Zapata Leija—Tulia
Mathew T. Lozano Jr.—San Antonio
Enrique Martinez—El Paso
Domingo Flores Morado—San Antonio
Gilbert Gonzales Palacio—San Antonio
Arturo Pelajie—El Paso
Joe Rodriguez—Austin
Joaquin Rodriguez Tello—San Antonio
Salvador Triana—Cuero
Amado Acosta Valencia—Austin
Alberto Rios Vasquez Jr.—
Orange Grove

Juan Leonardo Contreras—Edinburg
Robert Martinez Fuentes—Bartlett
Daniel Guana Jr.—Corpus Christi
Arturo B. Gutierrez—Crosbyton
Ernest Cedillo Muñoz—San Antonio
Fidel Padilla—Laredo
Felix Juan Salas—Luling
Esteban Angel Treviño Jr.—Bay City

WASHINGTON

Ignacio Escobar Duro—Seattle

WYOMING

Candelario Patrick Bustos—
Rock Springs

GUAM

John Anthony Perez—Dededo

PUERTO RICO

David Alicea Serrano—Rio Piedras
Felix Arroyo Sierra Jr.—Las Piedras
Jose M. Galarza Quiñones—
Rio Piedras
Heriberto Marrero Estrada—Bayamon
Fredes Vindo Mendez Ortiz—Villalba
Norberto Montoya Rodriguez—
Barcelona
Pedro Antonio Rios—Ponce
Edwin Roman Rodriguez—Aguadilla
Ramon Luis Vazquez Nieves—
Puerto Nuevo
Jose R. Torres Rodriguez—Guayama

(Continued from page 5)

There is nothing we can do with you. You expect the County to take care of you. Maybe Hitler was right. The animals in our society probably ought to be destroyed because they have no right to live among human beings. If you refuse to act like a human being, then, you don't belong among the society of human beings.

MR. LUCERO: Your Honor, I don't think I can sit here and listen to that sort of thing.

THE COURT: You are going to have to listen to it because I consider this a very vulgar, rotten human being.

MR. LUCERO: The Court is indicting the whole Mexican group.

THE COURT: When they are 10 or 12 years of age, going out and having intercourse with anybody without any moral training— they don't even understand the Ten Commandments. That's all. Apparently, they don't want to.

So if you want to act like that, the County has a system of taking care of them. They don't care about that. They have no personal self-respect.

MR. LUCERO: The Court ought to look at this youngster and deal with this youngster's case.

THE COURT: All right. That's what I am going to do. The family should be able to control this boy and the young girl.

MR. LUCERO: What appalls me is that the Court is saying that Hitler was right in genocide.

THE COURT: What are we going to do with the mad dogs of our society? Either we have to kill them or send them to an institution or place them out of the hands of good people because that's the theory— one of the theories of punishment is if they get to the position that they want to act like mad dogs, then, we have to separate them from our society.

Well, I will go along with the recommendation. You will learn in time or else you will have to pay for the penalty with the law because the law grinds slowly but exceedingly well. If you are going to be a law violator— you have to make up your mind whether you are going to observe the law or not. If you can't observe the law, then, you have to be put away.

STATE OF CALIFORNIA }
COUNTY OF SANTA CLARA } ss.

I, SUSAN K. STRAHM, do hereby certify that the foregoing is a true and correct transcript of the STATEMENTS OF THE COURT had in the within-entitled action taken on the 2nd day of September, 1969; that I reported the same in stenotype, being the qualified and acting Official Court Reporter of the Superior Court of the State of California, in and for the County of Santa Clara, appointed to said Court, and thereafter had the same transcribed into typewriting as herein appears.

Dated: This 8th day of September, 1969.

SUSAN K. STRAHM, C.S.R.

Pochismos

ESTELLE CHACÓN

“If” an English dictionary contained the word Pochismos among its definitions it would probably say: Pochismos — an unpredictable scattering of Spanish words and phrases throughout an English conversation. A Spanish dictionary would probably prefer to go out of print rather than include Pochismos amongst its definitions. BUT “IF” PERCHANCE it ever made the pages of a raunchy undignified dictionary it would say “an unpredictable scattering of English words and phrases used throughout a Spanish conversation, *used solely by people of lowly birth.*” To a Mexican, people of lowly birth means a Mexican born in the U.S.A., (this is an in-family definition, not a diplomatic one) who neither speak English correctly nor Spanish correctly. This, we must remember, is the definer’s or grammarian’s definition. *Por ejemplo* la palabra “unpredictable” is used in the definition because the scatterings of English or Spanish phrases are considerably different in each sentence and assuredly different when different subjects are introduced in the conversation.

Pochismos demonstrates to me viable, fluid language — the Spanish King’s language it ain’t. An English king could never emotionally endure such heresy. But to a Pocho it is *el piquete* that gives spice, stimulus, color, drama and meaning to language’s true meaning and that’s the communication of thought.

Formal grammarians would suffer terminal heart seizure before admitting to its effectiveness. But then of course that is their own personal hangup — fundamentalists find change too threatening and prefer righteousness. But for the Mexican-American, Chicano, or Pocho it is bi-cultural or more accurately stated it is his cultural way of expressing himself. It is the integrating of the two languages a Chicano hears and uses daily. It is my mother tongue. I am a “Pocha,” my husband is a Pocho.” This label was first put on us by the Mexicans, sometimes hatefully and contemptuously, and sometimes lovingly and affectionately. *Por ejemplo* two young Mexican lads touring San Diego were cruising and looking for what two young handsome lads look for and they would see two young chicks walking down the street one would say *Oye Mano* ay van dos Pochitas bonitas. They would mean, hey brother there goes two pretty

—, sorry no English counterpart for the word but for the lack of a word you can fill it in with girls who were born on the north side of the border whose parents were born on the south side of the border. I, personally, prefer to use the word Pochitas, besides it has *Piquete*.

Ahora les voy a decir that editors of Chicano papers should try to include in every issue of their paper a glossary to attempt to define *Pochismos*. It should be called POCHISMOS. Predictably it will be inconsistent, inaccurate and probably very dissatisfying to the reader primarily because of the inconsistency of its use.

The Chicano Poet, ALURISTA, to me uses POCHISMOS at their ultimate beauty and maximum strength. ALURISTA, through his art, raised the use of *Pochismos* to the esthetic level. (ALURISTA, thank you.) ALURISTA has made me realize POCHISMOS' beauty.

When in a Chicano (Mexican-American) group I talk the Pocho way. In the past I always felt a little ashamed, because for many years I thought grammar was language (along with grammarians I was hung up on their dumb thing) and dogma. But after studying General Semantics, reading ALURISTA's Poetry, and accepting change, I gave way to my feelings and a new intellect and noticed that I felt good when I was speaking Pocho. In the past, the bad feeling, while talking *Pochismos*, was the allowance of the Majority's imposition on me that right was wrong, and yet they had never really been able to define right. And that is where the abstraction and generality proceeded to castrate us (the Mexican and Mexican-American in this gringo so-called idealistic democratic society). But that is another story and another feeling. If language is not allowed change and remains rigid, mental arterialsclerosis occurs and chaos prevails, for example *La Crisis Urbana*.

To my solely English speaking friends I wish I could share it with you to its greatest delightful effect — but sorry it belongs only to *Pochos* or *Chicanos* — we can't even share it with our Mexican brothers to the South. POCHISMOS belongs to bi-lingual people and I am sure it must be even more delightful and effective if one is fortunate enough to be trilingual and etc., and etc., and etc.

POCHISMOS is the most effective method that I have found to give spice and meaning to language without getting hung up on rules and regulations that stir up insecurities and distractions to feelings and thoughts.

It is CHICANO TALK *y me gusta mucho*.

Rafael Jesus Gonzalez

Poetry

RAFAEL JESÚS GONZÁLEZ was born and raised in the El Paso-Juárez metropolitan area. He received his education at the University of Texas at El Paso, the National University of Mexico, and the University of Oregon. Mr. González has taught English, world literature and creative writing in the English departments of the University of Oregon, Western State College of Colorado, and Central Washington State College. Presently Mr. González is on the faculty of Laney College in Oakland, California.

MÉXICO

(homenaje a la patria en matices eróticos)

Darte género sería hacer lo que Dios no hizo.
 Cuelga la flor de plátano como sexo de caballo
 y tus toscas ubres dan beber petróleo —
 tienes cien vientres burladores en tus minas
 y los dorados testículos del mango.

(Para variar tus orgasmos heterosexuales
 celebras la homosexual fiesta de los toros.)

Suave no lo eres, patria mía —
 sino dura como la suerte humana —
 bola de acero en el fondo de la entraña,
 amargo sabor en la lengua de la mente.

Al caer el sol que has emplumado
 tienen tus cerros filigrana de venas en sus frentes
 y en las junglas de tus costas suelen
 volar luciérnagas de ópalo boyante.

Se estremece de pasión tu cuerpo eléctrico y bravío
 y piensas en color por tus murales;
 sueñas tus sueños táctiles de sonos
 atados a la tierra por cuerdas de guitarra
 (y no hay canciones extrañas a tus sueños
 ni faltan risas en tus tristes pesadillas.)

Oye, patria mía.

Con besos de papel crepé
 la bugambilia besa la pene de la torre
 y la sofocada plumaria dá platónicos besos al aire.
 Muerde el sol los pechos de tus gris colinas
 y las manos de tus palmeras acarician la luna.

Suave no lo eres, patria mía —
 sino cruel como el amor humano,
 exigente como la fé bendita.

C'EST LA GUERRE

Mexitli rends worship to Mictlantecuhtli —
 And the cycle turns —

I saw it.

White on white is a horrid color

When red accents it

And a scream engraves it

Like a poor Toma imitation.

But no matter —

On paper it's a theory,

A requisition for Toledo blades,

A research for polymixin

That stings

And only prolongs pain.—

Forget the fairy tales;

There is no necessary evil

Nor can dreams blunt injustice

Nor cure death.

EN DEFENSA, DE UN HIJO DE
 NEZAHUALCOYOTL

Las águilas verdes que cruzan
 los pechos blancos de los hombres
 lucen piquetes de lirio
 y garras de plata ardiente.

No hay cielos fruncidos de nubes
 ni mares coajados de brumas
 que escondan tan duros sueños
 como esos quejidos de plumas.

Dardos de pirita se forjan
 contra esos picos calientes —
 y leyes de calamares
 y dagas finas de dientes.

Pero las serpientes verdes que vagan
 por los muslos blancos de los hombres
 no gozan las tantas muertes
 que forja el nahual que duerme
 en el escorial de las suertes.

FABULA

a Guillermina

— Este era un cuento —
 sabía libélula decía
 y callaba

ante el recuerdo de una herida.
 Lluvias de otoño lababan los cristales
 de un amanecer entorpecido en lodo,
 pintaba el sol silogismos de murales
 y fallecía en nada el florecer del todo.

— Este era un cuento —
 Con alas de celofán quebradas,
 memorias mudas de llorar ahogadas
 y sueños sofocados de razones,
 murmuraba la libélula vacía:

— Este era un cuento —
 Pero más no hablaba.
 Cayó un grano de granizo
 y le rompeó la testa
 a la pobre libélula pía
 y en lugar de correr sangre
 se derramaban recuerdos por la herida;
 recuerdos de un ginete rojo que le amaba
 con flores y guiraldas de alfombrilla
 en años que en un tiempo fueron
 cosas más fuertes que la memoria fría;
 recuerdos de velos en lagos de agua ardiente,
 amistad con luciérnagas de fuego,
 juegos en los arcos iris de la fuente.

Hubo rosas en su juventud ya muerta,
 horas llenas de esplendor y gloria,
 manzanas en las selvas de la huerta,
 velos locos al fondo de la noria.
 (Pero le llamaron “diablo” al ginete que le amaba
 y pecado al matiz de su alegría.)

Ya no volaba hacia la luz del cielo
 ni amaba por temor a la sorda gritería.
 Se apagaron los astros de sus ojos negros,
 perdió las alas por buscar la gloria

que existía solo en las palabras de la gente
 olvidando el antorcha del sentir
 en el helado desierto de la mente.

— Este era un cuento —

Quedaron en el lodo las alas destrozadas;
 no vino ángel a recoger la cabecita rota;
 se disolvieron sus sueños desgraciados
 y corrieron en la perla de una gota.

— Este era un cuento —

SUR EL PASO

Las mejillas del alba
 están arañadas —
 los pavimentos
 vomitan basura.

¡Llora, hijo, llora!

Las lunas son navajas de acero,
 los soles son lluvias de orines
 y hay muecas de tortuga
 que celebran gritos
 con voz de clarines.

La mata verde-seco
 y el cactus redondo
 dan sueños que sangran
 por humos y sumos
 con sabor a hiel.

¡Coge tu guitarra,
 cuelga tu melena
 pavorosa y negra
 sobre el mirasol!

Que aquí no hay obsidiana
 y la lengua castiza
 está jorobada
 y están las razones
 en el claro alcohol.

SESTINA:
SANTA PRISCA

One would think that these
Dry standards of pink stone
Would whip the wind with iron
Tongues and speak the word
Kept by their chisled, gesticulating saints
Weeping dust tears upon the courtyard floor.

From the chequered, knee-rubbed floor
Rise supplications cast with wings of iron
To perch with gentle claws upon the word
"God" carved with gold upon the pimpled stone.
Futile as this chasuble of rock, these
Prayers can never tame the gestures of the saints.

Now the sun strikes with glory the cold saints
Forcing their lips to simulate a word
Voiced in silver by the bells of iron.
Each note a silver globule floats to crack these
Shallow crystals of the morning hours lying on the floor
And scatter their potions of tranquility on the stone.

It is not time for winds to ruffle the starched stone
Which clothes the rock-ribbed bosoms of the saints
And checks the pulses of the word.
It will never be time to resuscitate these
Dead theologies groveling on the vestry floor
Rehearsing one-time truths from vellums bound in iron.

The lace work of the sun-forged iron
Is not wide enough to let the saints
Escape wearing their still philacteries of stone.
The bougainvillaea climbs its progress from the floor
To leave its purple kisses on the saints' lips; these
Let the bits of passion drop, but keep the precious word.

But it is there, the tongue-tied word
Encapsuled in its throats of iron,
To shake to truth the rock hinged saints
Hanging like dead murmurs above the ocean floor.
The matutinal orations will rise on plumes of stone
And the loud tongues of candles whisper: "Listen to these."

The bells of iron will testify their love and these
Flowers on the floor become testaments from which the saints
Will preach the golden word and the green life-stone.

Mexican Culture and the Mexican-American

JOSÉ DE ANDA

Today when one speaks of Mexico, the name evokes different images to different people. To some it evokes an image of Mariachis playing one of the folkloric melodies from that rich Mexican folklore which by now has become internationally known since the famed Ballet Folklórico de México began its international tours. To those who read the travel ads, the name Mexico evokes images of bull-fights, of the skyline of modern Mexico City, of luxurious resort hotels set in the lush tropical beauty of Acapulco, which has now become the playground of the International "jet set." The travel posters also include photographs of exquisite baroque churches, of beautiful colonial plazas and buildings, of outdoor markets, parks, museums and of the famed archaeological zones of Teotihuacán, Chichen-Itzá, Uxmal, Monte Albán and others.

For others the name Mexico evokes a different type of image, an image of many poor people living in misery and squalor. North Americans, above all, delight in photographing Mexican indigenous people — whom we commonly and mistakenly refer to as Indians — living in poverty and in the most unsanitary conditions. Though it is painful for Mexicans to admit it, it is true that a great part of the Mexican population is today still living in poverty and ignorance. Behind the facade of affluent, modern Mexico lies an unbelievable amount of misery and squalor. To state that such a paradox exists in all countries today does not justify this discrepancy in the distribution of the nation's wealth.

What then is "Mexican Culture?" The architecture, the archaeological zones with their ceremonial centers and sculptures, ceramics, murals and other objects of art reflect the religious and moral values, attitudes, knowledge and aspirations of Mexicans for more than 4,000 years. These are the physical manifestations of Mexico's culture. More importantly, however, when we speak of Mexican culture, it appears to me that we are referring to the collective experiences of a great many people which have been recorded in legends, pictorial codices, poems, histories, novels, dramas, essays, in the popular ballad (the *corrido*) as well as graphically in the

murals and paintings of artists such as the great muralists Diego Rivera, José Clemente Orozco, David Alfaro Siquieros, Rufino Tamayo and a great many others.

The "historical period" is said to begin in Mexico in the tenth century A.D. when northern barbarians invaded the civilized regions of Mexico where great civilizations had already flourished beginning about 200 A.D. One of these great civilizations had its center in Teotihuacán, twenty some miles from present day Mexico City, and whose archaeological zone is today a great attraction for all visitors to the nation's capital. About 300 A.D., in Monte Albán in what is now the state of Oaxaca, the Zapotecs had built ceremonial centers so grandiose in their architectural concept that they rival the famed Acropolis of Athens and the Roman Forum in scope. In Mitla, the Mixtecs had constructed architectural marvels which never cease to amaze modern scientists. During the "Classical Period," arbitrarily dated as between 300 A.D. and 900 A.D., the Mayas had also built their great temple cities in Palenque, Bonampak, Chama and other centers. The Mayas, in addition to their genius for mathematics and astronomy (they had a calendar more exact than the Julian calendar and had discovered the duodecimal system and the concept of the zero before the Hindus and the Arabs), were architects par excellence. The archaeological zones in Chiapas, Yucatán and Guatemala remain as a testament to their genius.

The historical period begins in the 10th Century, because from that date forward the history of the different Indian nations, the Chichimecs, Toltecs, the Aztecs and neighboring groups were recorded either in legends, pictorial codices or sculpture. The great civilizations of the Classic Period, which flourished in the Valley of Mexico and Southern Mexico were not the only centers of civilization in Middle America. Scientists are constantly making discoveries about other great civilizations which existed in the region now known as Mexico. It is believed today that the Olmecs, an ancient group believed to date back to 300 B.C., were the Mother Culture of Middle America and influenced the arts and crafts of all the civilizations which flourished afterwards.

Today, when we speak of pre-Cortesian Mexico, the Aztecs are prominent because they were the leading civilization when the Spaniards arrived, but it is known, of course, that there were many other nations in Mexico at the time enjoying high degrees of civilization. Both the Mayas and the Aztecs had highly developed philosophical thought and literature. Although they did not have a written alphabet, Spaniards later recorded their poetry and history.

Thanks to the work of Nahuatl (Aztec) scholars Angel María Garibay and Miguel Leon-Portilla, today we can read Aztec poetry in Spanish. Indeed one can point to the importance of literature in pre-Hispanic Mexico by recalling one of the greatest figures of ancient Mexico, the poet-king Netzahualcóyotl, king of Texcoco in the 15th Century who was also a great figure of ancient jurisprudence.

Mexican culture, then, signifies the collective experiences of all these nations: Olmecs, Teotihuacanos, Zapotecs, Mixtecs, Chichimecs, Toltecs, Mayas, Aztecs and a great many others, each of which contributed in some form – architecture, art, ceramics, sculpture or literature to Modern Mexico.

The Spaniards arrived in 1519. When they reached the Aztec capital, they were amazed at the magnificence of Tenochtitlán, according to Bernal Díaz del Castillo, who in his *True History of the Conquest of Mexico* records the Spaniards' impressions of the Aztec nation. Hernan Cortés, who led his army of several hundred Spanish soldiers and thousands of Indian allies in the capture of Tenochtitlán, is considered by many historians as a great military genius. In Mexico, however, you will not find a single monument, street, museum or anything named in his honor. The Aztecs were defeated, but the defense of Mexico was led by the first of the truly great Mexican heroes – the last Aztec emperor Cuauhtémoc. In later years, tributes to his valor, his spirit and his great human dignity have been sung by dozens of poets, novelists and playwrights. The story of his torture by the Spaniards to wrest from him the secret of a supposed hidden treasure has been told and retold for centuries.

With the defeat of the Aztec empire, Mexico became New Spain and was a Spanish colony for exactly 300 years. All of us know the extent of New Spain which reached to the present states of Utah, Nevada, Colorado, Texas, Arizona, New Mexico and California. The Spaniards brought with them their own traditions based on the collective experiences of many peoples: The Iberians, the Celts, Phoenicians, Greeks, Carthaginians, the Romans, the Visigoths and the Arabs. The Spaniards of the 16th Century were the heirs to a great literary tradition dating to great Roman writers such as the great philosopher Seneca, the poet Lucan, and the humorist Martial. During the Moslem period, in the 10th and 11th centuries, while the rest of Europe was sunk in its Dark Ages, the Greco-Roman tradition was preserved and transmitted by Arab, Hebrew and Christian scholars such as Averroes and Maimónides. Later periods had produced such great intellects and poets as Alfonso el Sabio, his

nephew Don Juan Manuel, the Arcipreste de Hita, Juan de Mena, the Marqués de Santillana, Boscán and Garcilaso de la Vega to name but a few. The collective genius of these Spaniards, who at the time of the discovery of America were imbibing the art, literature and philosophy of the Renaissance, was introduced to Mexico.

Literary production in Mexico began almost immediately after the conquest. Spanish chroniclers recorded the events leading up to the conquest and their impressions of America and the Americans. Most of what we know today of the philosophy, religion, literature and social and moral values of the Aztecs, the Mayas, and other indigenous peoples, is the result of the noble work of a few Spanish friars such as Bartolomé de las Casas, Fray Toribio de Benavente, Fray Diego de Durán and Fray Bernardino de Sahagún. These men, motivated by their humanitarian spirit and intellectual curiosity, studied Nahuatl and other native languages in order to learn from the Mexicans the history of their ancestors. Las Casas and Benavente, who took the Indian name Motolinía, have become immortalized in Mexican history because of their defense of the native population against the tremendous abuses of the Spanish conquerors. The noble friars' works, particularly the *Historia general de las Cosas de la Nueva España* by Sahagún are still the best sources for those who wish to learn about the ancient Mexicans.

In the 17th century Mexico produced outstanding literary figures. Inspired by the writers of Spain's Golden Age of literature, the Mexican writers Sor Juana Inés de la Cruz, Juan Ruiz de Alarcón and Don Carlos de Sigüenza y Góngora soon equalled or surpassed their Spanish masters. The first outstanding woman writer in America and a person of extraordinary intellect, Sor Juana Inés de la Cruz wrote immortal poetry and prose which never ceases to amaze and delight. The first feminist in America, Sor Juana's writings reflect her struggles to free herself from the restrictions placed on women, even today, by society. In the theater, the dramatist Juan Ruiz de Alarcón became the pride of Mexican letters. Those American intellectuals who are such ardent admirers of French literature, yet believe that no great literature has been produced by Spanish speaking writers, are probably not aware that the French dramatist Corneille declared Alarcón as his master and based one of his best works, *Le Menteur*, on the Mexican's play *La verdad sospechosa*. The great number of works by Spanish writers practically plagiarized by French authors is yet another story. Sigüenza y Góngora was certainly a loyal servant of culture. He was especially learned in

physics, astronomy, and mathematics and was quite proficient in languages, history, and the antiquities of the Indians. Because of the tremendous breadth of his knowledge, the Mexican savant was able to write extensively on varied subjects.

The 18th century produced the humanists Diego Jose Abad, Francisco Javier Alegre and Rafael Landívar. Another important 18th century figure is Francisco Javier Clavijero, author of the *Historia antigua de México*, a history of the many groups who occupied the Valley of Mexico prior to the Aztecs as well as of the latter group. This work has become a classical work for modern researchers.

The 19th century saw the Mexican writer José Joaquín Fernández de Lizardi produce the first novel of Hispanic America, *El periquillo sarniento*, a delightful and profound work available in English translation. The beginning of the 19th century also saw the rise of the "género político" with writers such as Lizardi and Andrés Quintana Roo advocating independence from Spain.

The 19th century, of course, was the period of independence and the immortal names of the Father of Mexican Independence Miguel Hidalgo y Costilla, of Ignacio Allende, Juan Aldama, of Father Morelos, Vicente Guerrero, Guadalupe Victoria and the many other heroes of the fight for Independence come to mind.

The latter half of the 19th century began with the period of reform which evokes the names of such influential literary figures as Ignacio Manuel Altamirano and Ignacio Ramírez, of pure "Indian stock" and, of course, of the greatest Zapotec of all times, Don Benito Juárez. Don Benito's immortal words: "El respeto al derecho ajeno es la paz," have been the basis for Mexico's policy of always respecting the national sovereignty of all nations. One is reminded that because of this principle, strongly engrained in the Mexican conscience, Mexico's leaders refused to break diplomatic relations with Revolutionary Cuba despite the strongest pressures from the U. S. State Department, and Mexico is still the only Latin American nation to maintain diplomatic relations with Cuba. Mexico, itself the victim of several invasions by foreign powers, is particularly sensitive to the need of nations to determine their own fate.

Finally came the period of the Mexican Revolution of 1910 which profoundly altered Mexican society and its arts. Everyone is familiar with the names of the Revolutionary leaders: Francisco Madero, Carranza, Obregón, Pancho Villa and that most authentic and incorruptible of revolutionaries, Emiliano Zapata, whose cry of "Tierra y Libertad" still lives in the mind and spirit of Mexico. Less

well known are the names of the intellectual theorists of the Revolution, such as the Flores Magón brothers, Camilo Arriaga, Antonio Soto Díaz y Gama, Otilio Montañó, Paulino Martínez and of those, like Francisco Mujica, who drafted the Constitution of 1917, which at the time was the most advanced document of social legislature in the world.

The novelists of the Mexican Revolution — Mariano Azuela, Martín Luis Guzmán, Gregorio López y Fuentes and José Rubén Romero, among others — revealed Mexican reality to the world as their novels began to be translated into English, French, German, Russian and other languages. Since then, the novels by Mexican writers have had increasing recognition abroad.

The great muralists, Rivera, Siquieros and Orozco revived the muralist art of Teotihuacán and Bonampak and brought art to the masses in their frescoes, painted on the walls of public buildings and later on the facades of modern buildings. With their great artistic sensibility and human compassion, these artists depicted, for all the world to admire, Mexico's struggle for human dignity and social justice.

The end of the Spanish Civil War in 1939 brought to Mexico some of Spain's leading poets and intellectuals who had been strong supporters of the Republic. They had been the intellectual leaders of Spain's social and political revolution and upon the downfall of the Republic, were forced to flee Franco's tyranny. It will be recalled that Mexico's great champion of human rights, ex-president Lázaro Cárdenas, opened Mexico's doors to the Spanish Republic in Exile and that said republic is still recognized as Spain's legitimate government.

These Spanish writers and philosophers were soon guiding Mexico's youth in the latter's search for truth in the universities as well as enriching Mexican letters with their literary production. The Spanish Republicans have contributed greatly to making Mexico City one of the greatest centers of Hispanic culture.

Always throughout recent times, Mexico's leading writers and thinkers — internationally known figures such as the political theorist Vicente Lombardo Toledano; the educator-philosopher José Vasconcelos; the poet, essayist and diplomat Alfonso Reyes; the poet-philosopher Octavio Paz; the novelist Agustín Yáñez, presently Minister of Education, the brilliant Carlos Fuentes who writes equally well in English and Spanish, the dramatist Rodolfo Usigli, the anthropologist Alfonso Caso, and dozens of other first-rate intel-

lectuals have continued probing, searching for the essence of Mexican reality and seeking solutions to its problems. Their influence on Mexico's destiny cannot be underestimated.

The great ideals and objectives of the Mexican Revolution have not been realized although much has been done in the way of agrarian reform, education and in the arts. The Revolution, however, created a nation which is conscious of its past. This new consciousness has been reflected in Mexican art and literature. Although Mexico today is not what its greatest leaders and thinkers had hoped it would be, the noble beliefs and aspirations of its greatest heroes: Cuauhtémoc, Hidalgo, Morelos, Juárez, Zapata and Lázaro Cárdenas live in the hearts and minds of today's youth, its artists, its intellectuals and its great masses of people. The struggle for human dignity and social justice is still very much alive.

Mexico's heritage is one which encompasses man's noblest traditions and aspirations. Its culture is a result of the fusion of Greco-Roman ideals with those of the ancient American civilizations. Being Mexican means being heir to the collective genius of man for thousands of years. The issue of whether Mexican-Americans are Mexican or American is entirely irrelevant. The frontier which separates the Mexico which remained politically independent from that which was conquered does not alter the Mexican-American's reality at all. He has continued being Mexican despite 121 years of conquest. American society has so decreed. It behooves Mexican-American youth, then, to know themselves. It has been said that a man without a past has no future. Mexico has a past with great and noble traditions. Mexican-Americans will learn about this past in order to be able to determine their future.

JOSÉ DE ANDA was born in Sabens, Texas. He received his B.A. from the University of California at Los Angeles, his M.A. in Spanish from California State College at Los Angeles and his Ph.D. in Spanish from the University of Southern California. Presently Mr. De Anda is an assistant professor at Los Angeles Valley College.

Ernie Padilla

Poetry

ERNIE PADILLA was born in Las Cruces, New Mexico. He received his B.A. from Sacramento State College and is presently an English teacher at Tulare Western High School in Tulare, California.

AND I TOO
GRACEFULLY BOW
TO YOU

Part I: Love's Spring

Soft petals
 falling
Bright Sunflowers
 bending,
And I too gracefully
Bow
To you.

Memories of us
Floating
Across thick fields
In Spring.

Hand-in-hand we
Carelessly
Romped our every
Thought entwined each
To the other.
We burst with Spring.

Part II: Love's Winter

Withered
With a
Will bent over,
I stalk
And
Shadow
Your home.

But the night is
Ice-long and
The death-flakes fall
Upon my haggard face

I sense a
Frozen
Crystal-form
Grow
In my nourished
Soul.

SUNRISE SUNSET

Sunrise
Sunset,

And millions of light years
Across the universe
God knew it.

And he saw it
Was good.

Sunrise
Sunset,

And god lay dead in heaven.

Sunrise
Sunset
Sunrise
Sunset
Sunrise . . .

PINWHEEL

Frail it spins
on homemade wire thoughts.
I think I'll
apprentice myself
to
a
paper
pinwheel
and carefully
cup the wind as it
throws
my mind
gently,
around itself

SUNDAY MORNING

I

Two dogs fight
Over a
Rotting piece
Of meat
Found in a
Filthy
Overturned
Garbage can.
Someone yells,
She throws
An empty bottle
Of pills

Today is Sunday
They don't pick cotton
On Sunday.
I guess
He must,
Be trying
To sleep.

He was drunk
Last night.

II

A gang
Of noisy kids
Carrying
Crusty garbage can lids,
And sticks . . .

"Here's another lid.
 Quick take it."
 "Get away from there
 you dogs.
 O.K., got it!
 Two more lids,
 and we,
 can have a war!" . . . Again someone yells . . .
 "You kids get away
 from there."
 "Let's get out of Here." . "What have you
 got there?"
 "Run!" "Come back . . ."

III

Bare footed
 Carrying their
 Magnificent
 Shields,
 (with their
 skinny brown arms)
 They fly
 Down the
 Dirt road.
 Beer cans,
 Broken glass,
 Piles of garbage,
 Broken down
 Fences,
 Stray cats . . .
 All of these
 Sharp
 Contradictions
 Become
 Non-existent
 In the eyes
 Of these herculean
 Warriors.

SUPERSTITION MOUNTAIN

I

tiny water logs
bob and glisten,
carried along
by a crystalline
liquid
sliding over itself

dark and deep
is
Superstition Mountain
as
silently she
devours the
velvet, steel-cold
liquid.

II

translucent
emerald green pools
intertwine through
delicious sandalwood-rock.

aimlessly I
follow-float the snake-invisible
current.

I and a
pink salmon pastel,

know

Superstition Mountain.

Poetry

Tomas Rivera

TOMAS RIVERA was born in Crystal City, Texas. He received his B.A. and M.A. from Southwest Texas State College and also received an M.A. and Ph.D. in Romance Languages from the University of Oklahoma. Presently Mr. Rivera is an Associate Professor of Spanish at Sam Houston University in Huntsville, Texas.

ME LO ENTERRARON

Yo no, ellos,
ellos me lo enterraron.
Ellos no sabían
que traía su anillote con su M bien grabada,
que siempre nos traía pan dulce por las noches,
que nunca iba a la iglesia pero sabía amar,
que amaba mucho a mi madre pero tenía su “vieja.”

Ellos no sabían
que me enseñó a llorar y a amar,
que me pateaba por un quinto y después lloraba,
que siempre trabajaba,
y que cantaba, y que amaba.

Ellos no lo sabían.
Y por eso me lo enterraron.
Yo no quería.
Yo no lo enterré.

THE ROOSTER CROWS EN IOWA Y EN TEXAS

The rooster crows.
The alarm rings.
They eat and go to work.

“Aladín y su lampara maravillosa”

The snow falls.
The truck runs full of people.
And we return home.

“Once upon a time there were three little pigs.”

To spend money.
And to walk in the holes
full of street
of my town.

The street calls and
extends itself
to the house of the door
and the fence of the gate
and . . .

I look . . .
It looks at me . . .
yawns and shakes its dust.

And I yawn and sleep
until the rooster crows.

HIDE THE OLD PEOPLE
or
AMERICAN IDEARIUM

“A la vibora, vibora de la mar,
de la mar,
por aquí pueden pasar.
Los de adelante corren mucho y
los de atrás se quedarán.”

Escóndanlos.
Escóndanlos bien.
Escóndanlos en la casona grande y lujosa,
Escóndanlos.

¡Qué nadie los vea, ya están muy viejos!
¡Son puro trabajo,
no valen la pena ya!
¡Qué no nos miren!
si ya no nos conocen.

Ellos ya se gastaron.

Escóndanlos.

“Los de adelante corren mucho y
los de atrás se quedarán.”

Weeds rupture the marble
and I laugh at the whiteness.
Alone,
daggers,
knifing,
soundless,
unloved through death.
Torn from the earth,
left to dry,
to die.

ODIO

Future in the seed.

Stone upon stone
of despair.
Stone from which
come the weeds
who blade each other
without love

to be torn from the earth
and thrown to the earth.

The seed is here
on the stone
on my forehead.

M'IJO NO MIRA NADA

- Mira, m'ijo, qué rascacielo.
“Does it reach the sky and heaven?”
— Mira, m'ijo, qué carrazo.
“Can it get to the end of the world?”
— Mira, m'ijo, ese soldado.
“¿Por qué pelea?”
— Mira, m'ijo qué bonita fuente.
“Yes, but I want to go to the restroom.”
— Mira, m'ijo, qué tiendota de J. C. Penney,
allí trabajarás un día.
“Do you know the people there, daddy?”
— No
vámonos a casa,
tú no miras nada.

SIEMPRE EL DOMINGO

Vayan a la iglesia el domingo
y rueguen por yo pecador,
mientras,

yo veo la ametralladora japonesa
y las paracaídas alemanas
y las banderas italianas
y los retratos de tantos hombres muertos
en *Veteran's Place*.

¡Qué me hallen allí en la cantina!
¡Qué miren las bayonetas
y las banderas
y a Villa
y a Pershing
y a Obregón
y a Ike
y a Carranza
y a mi cuate
y a todos esos hombres muertos
en las guerras!

¡Qué nos miren bailar!
¡Qué miren que vivimos
como ellos lo quisieran!

Vayan a la iglesia y rezen por su salvación.
Yo me voy
a la cantina
a bailarles y
a divertirles
a tantos hombres muertos
mientras,
las botellas regurgitan.

DE NIÑO

El vidrio que brilla
en el cesp ed, azul,
la boca que habla
con sonora sonrisa.

El sol que calienta
las sienas repletas
de ganas de risas
de juegos de grandes.

La mañana refresca
los sueños soñados.
Las ventanas que se abren
a paredes de vida.

Las puertas abiertas.
Los pasos contentos.
Los tientos de carne
que dan calor.

Los cuentos contados
son los sueños soñados
de pasos contentos
de sienas repletas.

Cada mañana,
La frescura,
le limpia la cara,
le abre los ojos,
le da una sonrisa,
le mueve los pies.

Y, el niño,
se mueve en un mundo
y empieza a soñar.

DE JOVEN

DE VIEJO

La casa que huele
a sol apagado
que a veces alumbra
sin saber por qu e.

La puerta cerrada
que no quiere abrirse.
Los pasos cauteles,
las sonrisas fingidas,
los pesares pesando
la noche sin fin.

La ventana cerrada.
La mañana caliente
que hace sudar.
El día sin fin
con odios y amores
y sordos temores.

Las miradas abajo
pensadas sentencias.
Los dientes cerrados
detrás labios hambrientos
en noches de días
tan largos.

La vida sin rumbo
como sueños de sed,
Las vidas y vida
sin saber por qué.

Cada mañana,
El calor,
le suda la cara,
le cierra los ojos,
para despertarlo
a un nuevo soñar.

Los sueños pasados,
los viejos amigos,
las tardes sueñosas,
las manos cerradas.

Las mañanas oscuras,
sin seña de vida.
La puerta entreabierta
a otro nuevo soñar.

El sol penetrante
por cabellos resechos
sin vida y color.
Un ruido secreto
de otro vivir.

La boca, los ojos,
los dientes que tragan
la lengua hecha nudo.
Garganta reseca
de palabras ya muertas
por tanto vividas.

La ventana entreabierta
al recuerdo pasado
de paredes de vida
y vidrio que brilla.

La noche sin fin
la boca que habla
con sonora sonrisa
de labios hambrientos.

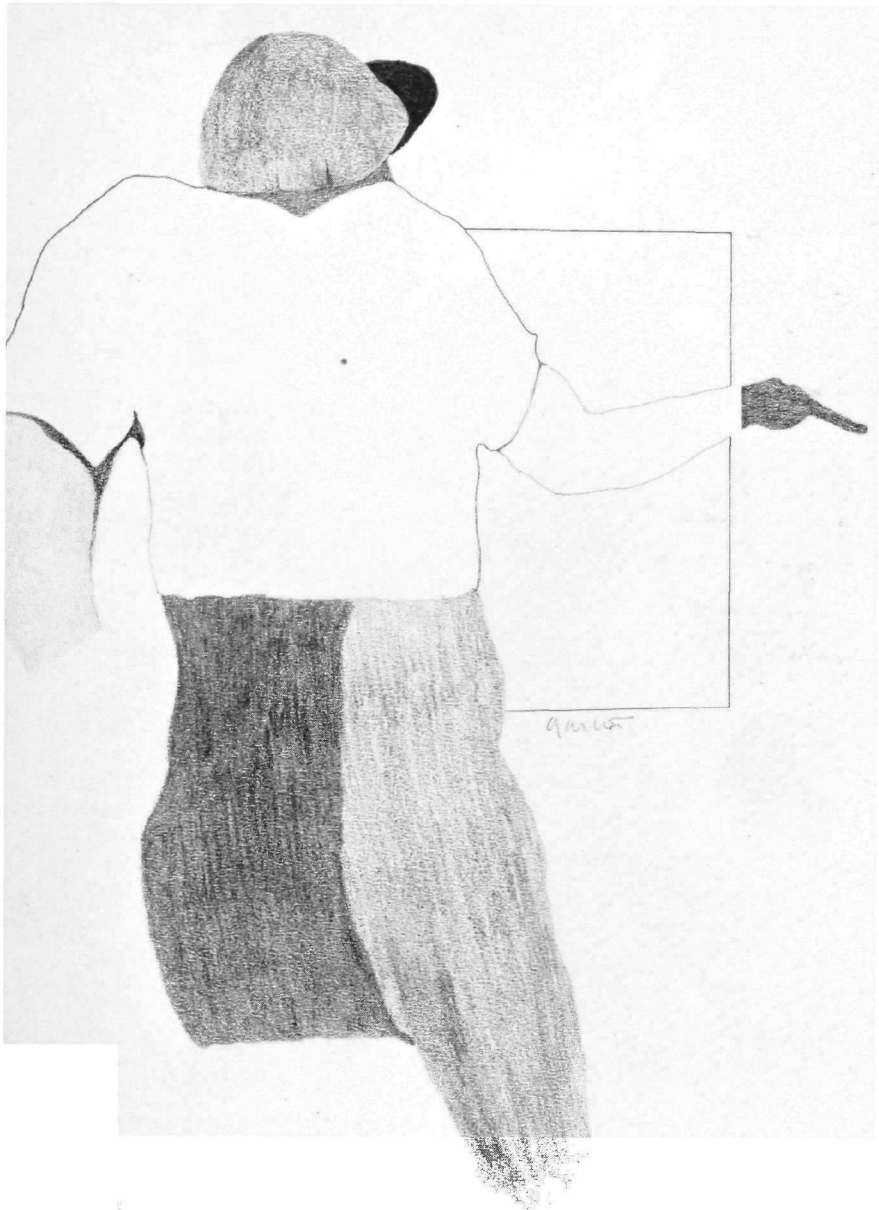
La vida,
la vida, sin rumbo,
le limpia la cara,
le cierra los ojos,
le dice un secreto,
uno de tantos
secretos ruidosos.

de niño, de joven, de viejo,
todo,
todo fue un soñar.

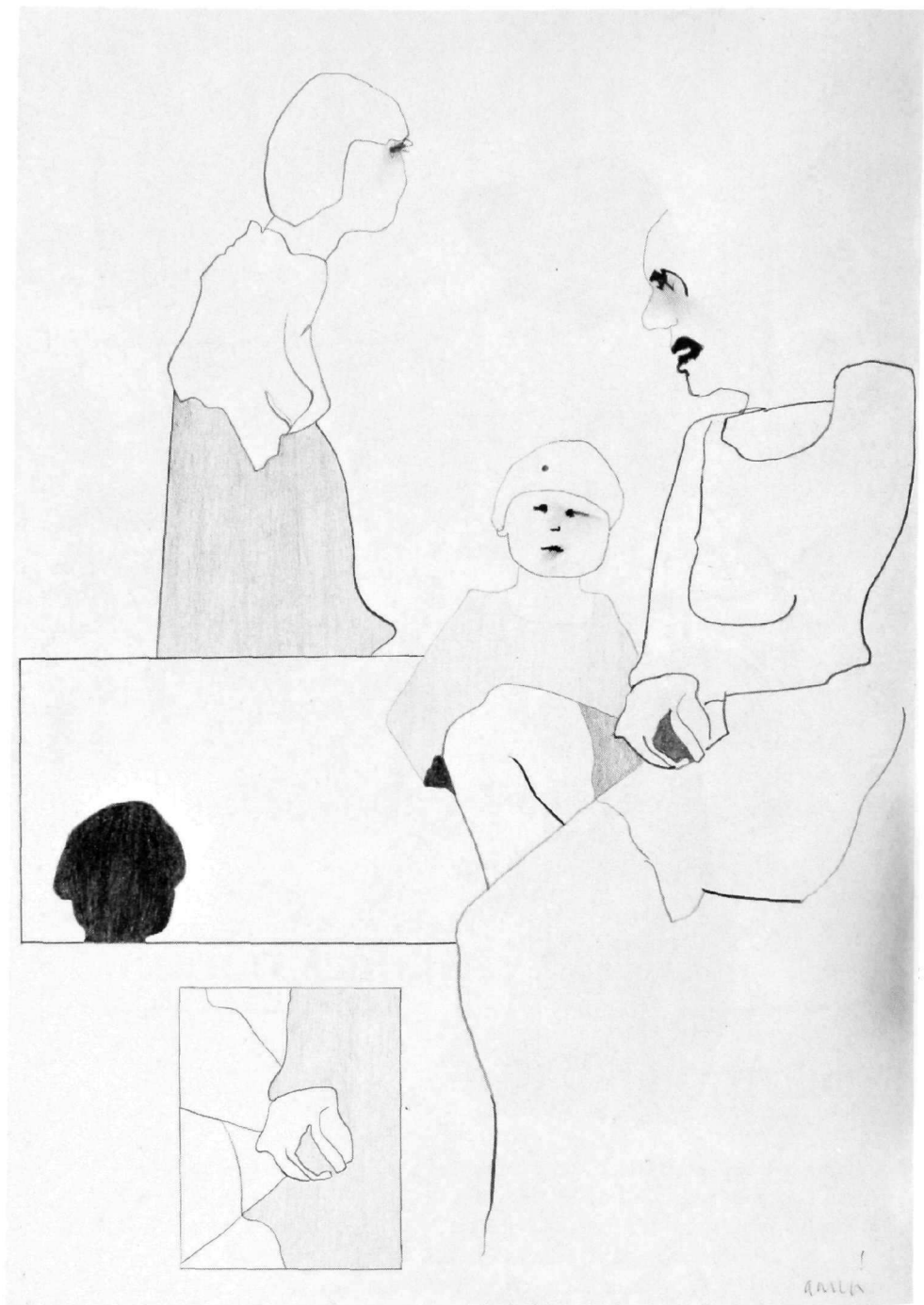
Rupert Garcia

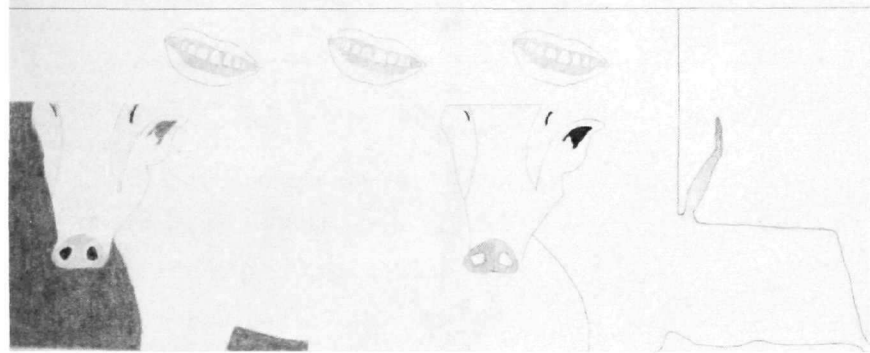
Portfolio

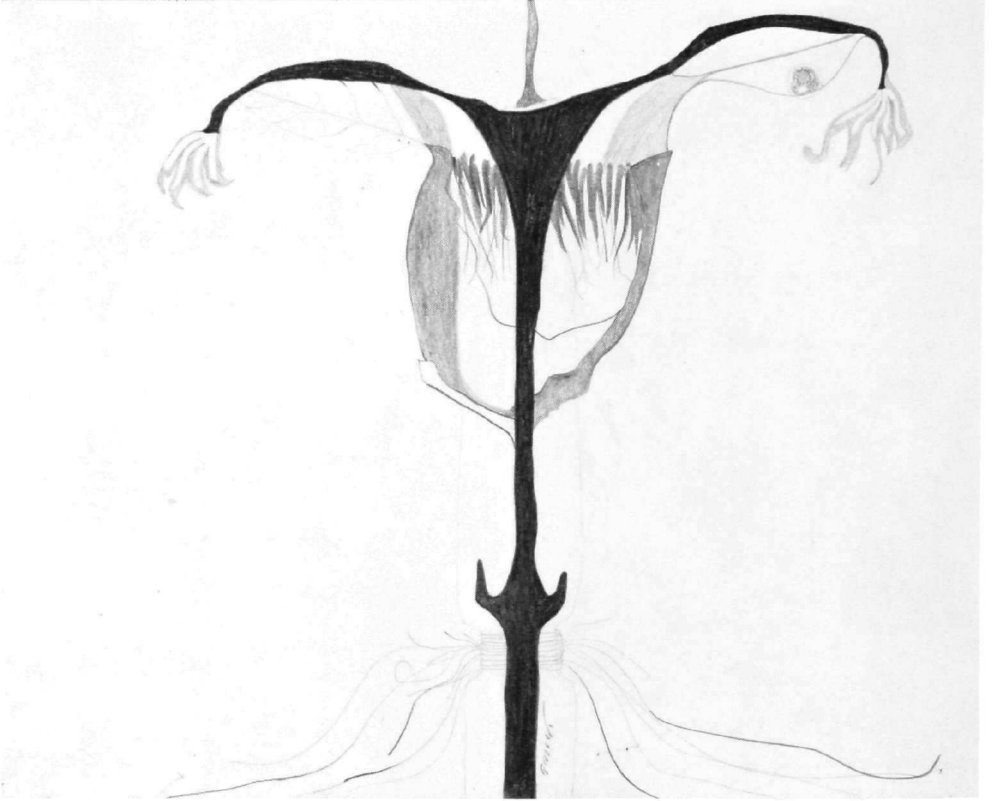
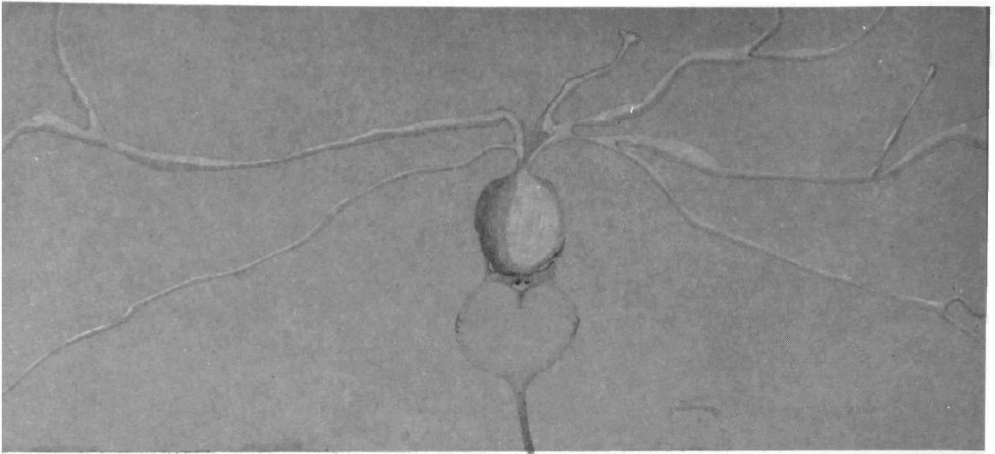
RUPERT GARCIA was born in French Camp, California. He received his A.A. from San Joaquin Delta College in 1962. He received his B.A. in art from San Francisco State College. Presently Mr. Garcia is in the M.A. program at San Francisco State College and is an instructor in the La Raza Studies Program at San Francisco State College.



garcia







If *EL GRITO* is truly to function as a forum for contemporary Mexican-American thought, it must have the active participation of its Mexican-American readers. We invite contributions in both written and graphic form—academic papers, book reviews, short stories, poetry, satire, drawings, photographs, and cartoons. Relevance of topic and quality of work are the only editorial standards.

To insure return, manuscripts and materials must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope. Address all contributions to:

EL GRITO
P. O. Box 9275
Berkeley, California 94709

Fee schedule: Payment to contributors to *EL GRITO*

Major article (4500 or more words)	\$50.00
Short article (less than 4500 words)	25.00
Short story	35.00
Poetry	25.00
Satire	25.00
Art	25.00
Photography	25.00

QUINTO SOL PUBLICATIONS, INC., is an unaffiliated, non-funded, self-supporting Mexican-American publishing house that also publishes books dealing with the contemporary nature of Mexican-Americans.

NORTHWESTERN
UNIVERSITY
LIBRARY
MAR 18 1970

